

Selective Bibliography of Arabic Grammar and Linguistics[†]

1. General and Reference Works

- Salih J. Altoma: Modern Arabic Literature: A bibliography of articles, books, dissertations and translations in English. Bloomington 1975 (Asian Studies Research Institute. Occasional Papers; 3)
- Julia Ashtiany, ed. . . . [et al.] 'Abbasid belles-lettres. Cambridge ; New York 1990 (The Cambridge History of Arabic Literature)
- M. H. Bakalla: Arabic Linguistics. An introduction and bibliography. London 1983
- Erika Bär: Bibliographie zur deutschsprachigen Islamwissenschaft und Semiotik vom Anfang des 19. Jahrhunderts bis heute. 3 Bde. Wiesbaden 1985–1994
- A. F. L. Beeston, T. M. Johnstone, R. B. Sergeant, G. R. Smith [ed.]: Arabic Literature to the End of the Umayyad Period. Cambridge 1983 (The Cambridge history of Arabic literature)
- Max van Berchem: Matériaux pour un Corpus Inscriptionum Arabicorum. I 1.2 Egypte. II a 1–3. Syrie du Nord II b 1–3. Syrie du Sud. III Asie Mineure. Cairo 1894–1956 (Mémoires publiés par les membres de la Mission archéologique française du Caire 19. 25. 29. 43–45. 52. 76–78)
- Gotthelf Bergsträßer: أصول نقد النصوص ونشر الكتب: محاضرات بكلية الآداب سنة ١٩٣٢-١٩٣١. Cairo 1969
- Bibliographie der Deutschsprachigen Arabistik und Islamkunde : von den Anfängen bis 1986 nebst Literatur über die arabischen Länder der Gegenwart hrsg. von Fuat Sezgin; in Zusammenarbeit mit Gesine Degener. . . [et al.]. Frankfurt am Main 1990–1995. (Veröffentlichungen des Institutes für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften. Reihe A, Texte und Studien; 21 Bd.)

[†] Superscript numbers joined to publication dates or titles indicate editions; e.g.,
³1945 signifies the third edition.

- Régis Blachère: Histoire de la littérature Arabe des origines à la fin du XV^e siècle de J.-C. Paris 1952–1966
- Régis Blachère et Jean Sauvaget: Règles pour éditions et traductions de textes arabes. Paris 1953 (Collection arabe publiée sous le patronage de l'Association Guillaume Budé)
- Carl Brockelmann: Geschichte der Arabischen Litteratur, zweite den Supplementbänden angepaßte Auflage, 2 Bde., 3 Supplementbände. Leiden 1937–1949
- Louis Cheikho: Les savants arabes chrétiens en Islam (622–1300). Texte établi et augmenté avec introduction, notes et index par Camille Héchaimé. Rom 1983
- The Encyclopædia of Islam: A Dictionary of the geography, ethnography and biography of the Muhammadan peoples. Leiden 1913–1938. Reprint as: Brill's First Encyclopædia of Islam 1913–1936, 1993
- The Encyclopædia of Islam: New edition prepared by a number of leading orientologists. Leiden/London 1954–
- The Encyclopædia of Islam on CD-ROM. Vol. 1–9. Leiden 1999
- Enzyklopaedie des Islam, geographisches, ethnographisches und biographisches Wörterbuch der muhammedanischen Völker, hrsg. von M. Th. Houtsma, T. W. Arnold, R. Basset und R. Hartmann, 4 Bde. Leiden/Leipzig 1913–1934, Ergänzungsband 1938
- Johann Fück: Die Arabischen Studien in Europa bis in den Anfang des 20. Jahrhunderts. Leipzig 1955
- Hamilton A. R. Gibb and Jacob M. Landau: Arabische Literaturgeschichte. Zürich-Stuttgart 1968 (Die Bibliothek des Morgenlandes)
- Georg Graf: Geschichte der Christlichen Arabischen Literatur, Bd. 1–5. Città del Vaticano 1944–1953
- Diana Grimwood-Jones, Derek Hopwood, J. D. Pearson [ed.]: Arab Islamic Bibliography. Atlantic Highlands 1977
- Adolf Grohmann: Arabic Papyri in the Egyptian Library. 6 vol. Cairo 1934–1962
- : Einführung und Chrestomathie zur Arabischen Papyruskunde. Bd. 1. Einführung. Prag 1954 (Československý Ústav Orientální v Praze. Monografie Archivu Orientálního; 13,1)

- : Arabische Papyruskunde. Handbuch der Orientalistik. Abt. 1. Ergänzungsband 2,1. Leiden 1966
- Grundriß der Arabischen Philologie. Bd. 1: Sprachwissenschaft. Hrsg. von W. Fischer. Wiesbaden 1982. Bd. 2: Literaturwissenschaft. Hrsg. von H. Gätje. Wiesbaden 1987. Bd. 3: Supplement Hrsg. von W. Fischer. Wiesbaden 1992.
- Gustave Edmund von Grunebaum: Kritik und Dichtkunst: Studien zur arabischen Literaturgeschichte. Wiesbaden 1955
- Handwörterbuch des Islam, hrsg. von Arent Jan Wensinck und J. Kramers. Leiden 1941
- Index Islamicus, 1906–1955. London 1956/60. The Quarterly Index Islamicus. London, v. 1– 1977– . Index Islamicus (East Grinstead, England) no. 1– 1994– . Index Islamicus, 1665–1905 . . . compiled by W. H. Behn. Millersville, Pa. 1989. Index Islamicus. Supplement, 1665–1980 . . . by W. H. Behn. Millersville, Pa. 1995– . Index Islamicus on CD-ROM: a Bibliography of publications on Islam and the Muslim world since 1906[–1997].
- ‘Umar Riḍā Kahhāla: أعلام النساء في عالمي العرب والإسلام. 5 vol. Damascus ²1958–1959
- : معجم المؤلفين. 15 vol. Damascus 1376/1957–1380/1961
- : معجم قبائل العرب القديمة والحديثة. 5 vol. Beirut ³1402/1982
- Reynold A. Nicholson: A Literary History of the Arabs. London 1907
- Theodor Nöldeke: Geschichte des Qorans. 2. Aufl. bearbeitet von Friedrich Schwally. 1. Teil: Über den Ursprung des Qorans. Leipzig 1909. 2. Teil: Die Sammlung des Qorans. Leipzig 1919. 3. Teil: Die Geschichte des Korantextes. Von G. Bergsträßer und O. Pretzl. Leipzig 1938. Neudruck 1961
- Rudi Paret: Arabistik und Islamkunde an Deutschen Universitäten. Deutsche Orientalisten seit Theodor Nöldeke. Wiesbaden 1966
- Répertoire chronologique d'épigraphie arabe. Publié par M. Cohen (et al.) sous la direction de Et. Combe, J. Sauvaget et G. Wiet. 16 vol. Cairo 1931–1964. Index géographique du répertoire chronologique d'épigraphie arabe. Cairo 1975
- Oskar Rescher: Abriß der arabischen Literaturgeschichte. Bd. 1. 2. Stuttgart 1925. 1933 — Neudruck mit Nachträgen. Osnabrück 1983

- Rudolf Sellheim: Materialien zur Arabischen Literaturgeschichte. T. 1. Wiesbaden 1976 (Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland; Bd. XVII. Reihe A. T. 1)
- Fuat Sezgin: Geschichte des arabischen Schrifttums . . . bis ca. 430 H. Bd. 1: Qur'ānwissenschaften, Ḥadīṭ, Geschichte, Fiqh, Dogmatik, Mystik. Leiden 1967, Bd. 2: Poesie, Philologie, Unterhaltungsliteratur und erbauliche Schriften. Leiden 1975, Bd. 3: Medizin, Pharmazie, Zoologie, Tierheilkunde. Leiden 1970, Bd. 4: Alchemie, Chemie, Botanik, Agrikultur. Leiden 1971, Bd. 5: Mathematik. Leiden 1974, Bd. 6: Astronomie. Leiden 1978, Bd. 7: Astrologie und Meteorologie. Leiden 1979, Bd. 8: Lexikographie. Leiden 1982, Bd. 9: Grammatik. Leiden 1984
- Moritz Steinschneider: Die arabische Literatur der Juden: Ein Beitrag zur Literaturgeschichte der Araber, größtenteils aus handschriftlichen Quellen. Frankfurt/Main 1902. Neudruck 1964
- Manfred Ullmann: Untersuchungen zur Ragazpoesie: Ein Beitrag zur arabischen Sprach- und Literaturwissenschaft. Wiesbaden 1966
- M. J. L. Young, J. D. Latham, and R. B. Serjeant [ed.]: Religion, Learning, and Science in the Abbasid Period. Cambridge; New York 1990 (The Cambridge History of Arabic Literature)
- Khayr ad-Dīn Zirīklī: الاعلام: قاموس تراجم لاشهر الرجال والنساء من العرب والمستعربين والمستشرقين. 13 vol. Beirut 1389/1969 3. ed.

2. Historical Linguistics

Semitics

- K. Ahrens: Der Stamm der schwachen Verba in den semitischen Sprachen. ZDMG 64 (1910) 161–194
- Jussi Aro: Die Vokalisierung des Grundstammes im Semitischen Verbum. Helsinki 1964 (Studia orientalia, ed. Societas orientalis fennica; vol. XXXI)
- : Jacob Barth: Die Nominalbildung in den semitischen Sprachen. 2. Ausg. Leipzig 1894
- : Die Pronominalbildung in den semitischen Sprachen. Leipzig 1913
- : Sprachwissenschaftliche Untersuchungen zum Semitischen I. II. Leipzig 1907. 1911

- Hans Bauer: Die Tempora im Semitischen und ihre Ausgestaltung in den Einzelsprachen. Leipzig 1910 (Beiträge zur Assyriologie und semitischen Sprachwissenschaft; VIII, 1)
- Patrick R. Bennett: Comparative Semitic Linguistics : A Manual. Winona Lake, Ind. 1998
- Gotthelf Bergsträßer: Einführung in die Semitischen Sprachen. Sprachproben und grammatische Skizzen. München 1928 — Im Anhang: Zur Syntax der Sprache von Ugarit von Carl Brockelmann. (Neudruck) Darmstadt 1963
- : [Einführung in die Semitischen Sprachen. English. 1995] Introduction to the Semitic Languages [2nd ed.]. Translated with notes and bibliography and an appendix on the scripts by Peter T. Daniels. Winona Lake, Ind. 1995
- J. Blau: On Pseudo-Corrections in Some Semitic Languages. Jerusalem 1970 (Publications of the Israel Academy of Sciences and Humanities. Section of Humanities)
- Klaus Boekels: Quadriradikalia in den semitischen Sprachen: unter besonderer Berücksichtigung des Arabischen (Thesis (doctoral)—Freie Universität Berlin, 1990)
- G. J. Botterweck: Der Triliterismus im Semitischen. Bonn 1952 (Bonner Biblische Beiträge)
- Meir Max Bravmann: Genetic Aspects of the Genitive in the Semitic Languages. JAOS 81 (1961) 386–394
- : Some Aspects of the Development of Semitic Diphthongs. *Orientalia* N. S. 8 (1939) 244–253; 9 (1940) 45–60
- : On a Case of Quantitative Ablaut in Semitic. *Orientalia* N. S. 22 (1953) 1–24
- Carl Brockelmann: Grundriß der vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen I–II. Berlin 1908–1913. Reprint: Hildesheim 1961
- : Deminutiv und Augmentativ im Semitischen. ZS 6 (1928) 109–134
- : Semitische Reimwortbildungen. ZS 5 (1927) 6–38
- : Die “Tempora” des Semitischen. Zeitschrift für Phonetik und allgemeine Sprachwissenschaft 5 (1951) 133–154
- Jean Cantineau: La notion de “schème” et son altération dans diverses langues sémitiques. *Semitica* 3 (1950) 73–83

- V. S. Chračkovskij: O karaktere oppozicii form *kataba/yaktubu* v arabskom jazyke. Kratkie soobščeniija Instituta Vostokovedeniija 86 (1965) 115–163
- Viktor Christian: Das Wesen der semitischen Tempora. ZDMG 81 (1927) 232–258
- David Cohen: Remarques sur la derivation nominale par affixes dans quelques langues sémitiques. Semitica 14 (1964) 73–92
- Marcel Cohen: Essai comparatif sur le vocabulaire et la phonétique du Chamito-Sémitique. Paris 1947
- : Le Système verbal sémitique et l'expression du temps. Paris 1924
- Federico C. Corriente: Introducción a la gramática comparada del semítico meridional. Madrid 1996 (Lenguas y culturas del antiguo Orient Próximo ; no. 1 Colección Textos universitarios. Consejo Superior de Investigaciones Científicas Spain; no. 25.)
- : On the Functional Yield of Some Synthetic Devices in Arabic and Semitic Morphology. Jewish Quarterly Review N. S. 62 (1971) 20–50
- : Again on the Functional Yield of some Synthetic Devices in Arabic and Semitic Morphology. Jewish Quarterly Review N. S. 64 (1973–1974) 154–163
- Adolf Denz: Strukturanalyse der pronominalen Objektsuffixe im Altsyrischen und Klassischen Arabisch. Diss. München 1962
- Développements récents en linguistique arabe et sémitique organisé et par Georges Bohas. – Damas 1993. (Publication de l'I.F.E.A.D.; no 142)
- Y. M. Diakonoff: Afrasian Languages. Moscow 1988 (Languages of Asia and Africa)
- : Semito-Hamitic Languages. Moscow 1965
- Werner Diem: Suffixkonjugation und Subjektspronomina: Ein Beitrag zur Rekonstruktion des Ursemitischen und zur Geschichte der Semitistik ZDMG 147 (1997) 10–76
- Michel Féghali - Albert Cuny: Du genre grammatical en sémitique. Paris 1924
- August Fischer: Ursemit. *e*, zum Demonstrativ *d*, *tī*, und Verwandtes. ZDMG 59 (1905) 644–671
- Wolfdietrich Fischer: K > Š in den südlichen Semitischen Sprachen (Kaškaša). Münchener Studien zur Sprachwissenschaft 8 (1956) 25–38

- : Die Position von ض im Phonemsystem des Gemeinsemitischen. *Studia Orientalia in Memoriam Caroli Brockelmann*, Halle (Saale) 1968, 55–63
- Henri Fleisch: Introduction à l'étude des langues sémitiques: Eléments de bibliographie. Paris 1947
- : Les verbes à allongement vocalique interne sémitique: Études de grammaire comparée. Paris 1944
- : *yaqtula* cananéen et subjonctif arabe. *Studia Orientalia in Memoriam Caroli Brockelmann*, Halle (Saale) 1968, 65–76
- : Sur le système verbal du sémitique commun et son évolution dans les langues sémitiques anciennes. *MUSJ* 27 (1947/48) 36–60
- Amikam Gai: The Category 'Adjective' in Semitic Languages. *JSS* 40 (1995) 1–9
- Giovanni Garbini – Olivier Durand: Introduzione alle lingue semitiche. Brescia 1994. (Studi sul vicino oriente antico; 2)
- Gideon Goldenberg: *Studies in Semitic Linguistics: Selected writings*. Jerusalem 1998
- Joseph H. Greenberg: The Patterning of Root Morphemes in Semitic. *Word* 6 (1950) 162–181
- Handbuch der Orientalistik, hrsg. von B. Spuler. Band III Semitistik. Mit Beiträgen von A. Baumstark, C. Brockelmann, E. L. Dietrich, J. Fück, M. Höfner, E. Littmann, A. Rucker, B. Spuler. Leiden 1952–1954
- S. T. H. Hurwitz: *Root-Determinatives in Semitic Speech*. New York 1913
- P. Joüon: Études de philologie sémitique. *MUSJ* 5 (1911) 355–404
- : Sémantique des verbes statifs de la forme *qatila* (*qatel*) en arabe, hébreu et araméen. *MUSJ* 15 (1930) 1–32
- Geoffrey Khan: *Studies in Semitic Syntax*. Oxford 1988 (London Oriental Series; v. 38)
- Burkhardt Kienast: Das Punkualthema *yaprus* und seine Modi. *Orientalia* N.S. 29 (1960) 151–167
- August Klingenberg: Die Tempora Westafrikas und die Semitischen Tempora. *Zeitschrift für Eingeborenen-Sprachen* 19 (1928/29) 241–268
- : Die Präfix- und die Suffixkonjugation des Hamitosemitischen. *Mitteilungen des Instituts für Orientforschung* 4 (1950) 211–277
- J. Kuryłowicz: *L'apophonie en sémitique*. Warszawa 1961

- : Esquisse d'une théorie de l'apophonie en sémitique. BSL 53 (1957/58) 1–38
- : Studies in Semitic Grammar and Metrics. Warszawa 1972 (Polska Akad. Nauk. Kom. język, prace język. 67)
- : Le système verbal du sémitique. BSL 45 (1949) 47–56
- Paul de Lagarde: Übersicht über die im Aramäischen, Arabischen und Hebräischen übliche Bildung der Nomina, Göttingen 1889
- Edward Lipiński: Semitic Languages: Outline of comparative grammar. Leuven 1997 (Orientalia lovaniensia analecta; 80)
- De Lacy O'Leary: Comparative Grammar of the Semitic Languages. London 1923
- Giorgio Levi Della Vida: Linguistica Semitica: presente e futuro . . . studi di H. Cazalles, E. Cerulli, G. Garbini, W. von Soden, A. Spitaler, E. Ullendorff. Roma 1961
- A. Martinet: Remarques sur le consonantisme sémitique. BSL 49 (1953) 67–78
- Carl Meinhof: Was sind emphatische Laute und wie sind sie entstanden? Zeitschrift für Eingeborenen Sprachen 9 (1920/21) 81–106
- Sabatino Moscati, Edward Ullendorff, Anton Spitaler, Wolfram von Soden: An Introduction to the Comparative Grammar of the Semitic Languages: Phonology and Morphology. Wiesbaden 1964
- Sabatino Moscati: Il biconsonantismo nelle lingue semitiche. Biblia 28 (1947) 113–135
- : Il sistema consonantico delle lingue Semitiche. Roma 1954
- Theodor Nöldeke: Beiträge zur semitischen Sprachwissenschaft. Straßburg 1904
- : Neue Beiträge zur semitischen Sprachwissenschaft. Straßburg 1910
- : Beiträge und Neue Beiträge zur semitischen Sprachwissenschaft: Achtzehn Aufsätze und Studien, teilweise in 2. verbesserter und vermehrter Aufl. Mit einem Nekrolog von C. Snouck Hurgronje. Straßburg 1904–1910. Neudruck 1982.
- Henrik Samuel Nyberg: Zur Entwicklung der mehr als dreikonsonantischen Stämme in den semitischen Sprachen. Westöstliche Abhandlungen Rudolf Tschudi zum 70. Geburtstag (Wiesbaden 1954) 127–136

- : Wortbildung mit Präfixen in den semitischen Sprachen. *MO* 14 (1920) 177–272
- Vladimir E. Orel, Olga V. Stolbova: *Hamito-Semitic Etymological Dictionary: Materials for a reconstruction*. Leiden; New York (Handbuch der Orientalistik. Erste Abteilung, der Nahe und Mittlere Osten; 18. Bd.)
- K. Petráček: Die innere Flexion in den semitischen Sprachen. *ArOr* 28 (1960) 547–606; 29 (1961) 513–545; 30 (1962) 361–408; 31 (1963) 577–624; 32 (1964) 185–222
- Robert R. Ratcliffe: *The Broken Plural Problem in Arabic and Comparative Semitic: Allomorphy and analogy in non-concatenative morphology*. Philadelphia 1998. (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science. Series IV, Current Issues in Linguistic Theory; v. 168)
- : Defining Morphological Isoglosses : The ‘Broken’ plural and Semitic subclassification. *JNES* 57 (1998) 81–23
- H. Reckendorf: *Über Paranomasie in den Semitischen Sprachen: Ein Beitrag zur Allgemeinen Sprachwissenschaft*. Gießen 1909
- Jan Retsö: *Diathesis in the Semitic languages : A Comparative morphological study*. Leiden; New York 1989 (Studies in Semitic languages and linguistics; 14)
- Nikolaus Rhodokanakis: *Reduplikation und Vokaldehnung, Druck und Ton in der semitischen Nominalbildung*. *WZKM* 29 (1915) 60–73
- André Roman: *De la langue arabe comme un modèle de la formation des langues sémitiques et de leur évolution*. *Arabica* 28 (1981) 127–161
- Otto Rössler: *Verbalbau und Verbalflexion in den Semitohamitischen Sprachen: Vorstudien zu einer vergleichenden Semitohamitischen Grammatik*. *ZDMG* 100 (1950) 461–514
- : *Akkadisches und libysches Verbum I*. *Orientalia N. S.* 20 (1951) 101–107
- Frithjof Rundgren: *Ablaut und Apothematismus im Semitischen*. *Orientalia Suecana* 13 (1964) 48–83
- : *Semitische Wortstudien*. *Orientalia Suecana* 10 (1961) 99–136
- R. Růžička: *Konsonantische Dissimilation in den semitischen Sprachen*. Leipzig 1909 (Beiträge zur Assyriologie und semitischen Sprachwissenschaft; VII)

- : L'alternance de 'ain-ghain en arabe d'après les témoignages des grammairiens et lexicographes arabes. JA 221 (1932) 67–115
- : Quelques cas du ghain secondaire en arabe. JA 238 (1950) 269–318
- : Un cas de préfixe verbal 'ain-ghain en arabe. JA 227 (1935) 177–217
- C. Sarauw: Über Akzent und Silbenbildung in den älteren semitischen Sprachen. Kopenhagen 1939
- The Semitic Languages ed. Robert Hetzron. New York 1997 (Routledge Language Family Descriptions)
- Semitic Studies : In Honor of Wolf Leslau on the occasion of his eighty-fifth birthday, November 14th, 1991 ed. Alan S. Kaye. Wiesbaden 1991
- Ur Shlonsky: Clause Structure and Word Order in Hebrew and Arabic: An essay in comparative Semitic syntax. New York 1997 (Oxford Studies in Comparative Syntax)
- J. M. Solá-Solé: L'Infinitiv sémitique: Contribution à l'étude des formes et des fonctions des noms d'action et des infinitifs sémitiques. Paris 1961
- Anton Spitaler: Zur Frage der Geminatendissimilation im Semitischen. Zugleich ein Beitrag zur Kenntnis der Orthographie des Reichsaramäischen. Indogermanische Forschungen 61 (1954) 257–266
- C. Tagliavini: Alcune osservazioni sul primitivo valore della mimazione e nunazione nelle lingue semitiche: Donum natalicum Schrijnen (Chartres 1929) 240–290
- Tempus und Aspekt in den semitischen Sprachen: Jenaer Kolloquium zur semitischen Sprachwissenschaft. Herausgeben von Norbert Nebes. Wiesbaden, 1999 (Jenaer Beiträge zum Vorderen Orient; 1.)
- David Testen: Parallels in Semitic Linguistics: The Development of Arabic *la-* and related Semitic particles. Leiden; Boston 1998. (Studies in Semitic Languages and Linguistics; v. 26)
- T. W. Thacker: The Relationship of the Semitic and Egyptian Verbal Systems. Oxford 1954
- N. H. Torczyner: Die Entstehung des semitischen Sprachtypus, I. Wien 1916
- Edward Ullendorff: The Form of the Definite Article in Arabic and other Semitic Languages. In: Arabic and Islamic Studies in Honor of Hamilton A. R. Gibb (Leiden 1965) 631–637

- Rainer Maria Voigt: Die infirmen Verbaltypen des Arabischen und das Biradikalismus-Problem. Stuttgart; Wiesbaden 1988. (Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission. Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Mainz; Bd. 39)
- : Inkompatibilitäten und Diskrepanzen in der Sprache und das erste phonologische Inkompatibilitätsgesetz des Semitischen. *Wirkendes Wort* 38 (1988) 136–172
- Karl Vollers: Arabisch und Semitisch: Gedanken über eine Revision der semitischen Lautgesetze. *ZA* 9 (1894) 165–217
- Ewald Wagner: Der Übergang von Fragewörtern zu Negationen in den semitischen Sprachen. *Mitteilungen des Instituts für Orientforschung* 10 (1964) 261–274
- Arent Jan Wensinck: Some Aspects of Gender in the Semitic Languages (Verhandlungen der Koninkl. Akademie van Wetenschappen Amsterdam, Afdeeling Letterkunde; XXVI, 3). Amsterdam 1926
- William Wright: *Lectures on the Comparative Grammar of the Semitic Languages*. Cambridge 1890
- Andrzej Zaborski: The Position of Arabic within the Semitic Dialect Continuum. *The Arabist: Budapest Studies in Arabic* 3–4 (1991) 365–375 (Proceedings of the Colloquium on Arabic Grammar, Budapest, 1–7 September 1991)

Old North Arabic

- A. F. L. Beeston: Languages of Pre-Islamic Arabia. *Arabica* 28 (1981) 178–186
- James A. Bellamy: A New Reading of the Namarah Inscription. *JAOS* 105 (1985) 31–48
- A. van den Branden: *Les inscriptions thamoudéennes*. Louvain 1950 (Bibliothèque du Muséon Vol.; 25)
- : *Les textes thamoudéens de Philby*. 2 vol. Louvain 1956 (Bibliothèque du Muséon; Vol. 40. 41)
- Jean Cantineau: Nabatéen et Arabe. *AJEO* 1 (1934/35) 77–97
- Werner Caskel: Die Inschrift von en-Nemāra – neu gesehen. *Mélanges de l'Université Saint-Joseph* 45 (1969) 367–379
- Corpus Inscriptionum Semiticarum*. Pars V. *Inscriptiones saracenicae continens*, ed. G. Ryckmanns. Paris 1950

- : Lihyan und Lihyanisch. Köln-Opladen 1954 (Arbeitsgemeinschaft für Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen. Geisteswissenschaften Heft 4)
- Werner Diem: Die nabatäischen Inschriften und die Frage der Kasusflexion im Altarabischen. *ZDMG* 123 (1973) 227–237
- René Dussaud: L'inscription nabatéo-arabe d'en-Nemāra. *Revue Archéologique* (1902) 409–421
- G. Lancaster Harding: *An Index and Concordance of Pre-Islamic Arabian Names and Inscriptions*. Toronto 1971 (Near and Middle East Series; 8)
- : Preliminary Survey in N. W. Arabia 1968. Part II. Epigraphy. The Thamudic and Lihyanite Texts. *Bulletin of the Institute of Archaeology* 10 (1972) 36–52
- Enno Littmann: *Thamūd und Ṣafā: Studien zur altnordarabischen Inschriftenkunde* (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes; XXV, 1). Leipzig 1940
- : *Safaitic Inscriptions (Syria IV C)*. Leiden 1943
- Hans P. Roschinski: Sprachen, Schriften und Inschriften in Nordwestarabien. *Bonner Jahrbücher* 180 (1980) 155–180
- J. K. Stark: *Personal Names in Palmyrene Inscriptions*. Oxford 1971
- Fredrick Victor Winnett: *Safaitic Inscriptions from Jordan*. Toronto 1957 (Near and Middle East Series; 2)
- : *A Study of the Lihyanite and Thamudic Inscriptions*. Toronto 1937

Classical Arabic, Middle Arabic, Arabic Dialects

- Arne A. Ambros: Beobachtungen zu Aufbau und Funktionen der gereimter klassisch-arabischen Buchtitel *WZKM* 80 (1990) 13–57
- ʿArabiyya [various authors: C. Rabin, M. Khalafallah, J. Fück, H. Wehr, H. Fleisch, Ph. Marçais, H. A. R. Gibb, et al.] *Encyclopædia of Islam*. New Ed. Vol. 1 561–603
- E. Beck: ʿArabiyya, Sunna und ʿĀmma in der Koranlesung des zweiten Jahrhunderts. *Orientalia N.S.* 15 (1946) 180–224
- R. Kirk Belnap, John Gee: Classical Arabic in Contact: The transition to near categorical agreement patterns. *Perspectives on Arabic Linguistics VI* (1994) 121–49: Papers from 6th Annual Symposium on Arabic

- Linguistics (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science Series IV: Current Issues in Linguistic Theory, 115)
- Joshua Blau: L'apparition du type linguistique néo-arabe. *Revue des Études Islamique* 38 (1969) 191-201
- : Die arabischen Dialekte der Juden des Mittelalters im Spiegel der jüdisch-arabischen Texte. *Orbis* 7 (1958) 159–167
- : The Beginnings of the Arabic Diglossia: A study of the origins of Neoarabic. *Afroasiatic Linguistics* 4 (Malibu 1977) 175–202
- : The Emergence and Linguistic Background of Judaeo-Arabic: A study of the origins of Middle Arabic. Oxford 1965. 2. ed. Jerusalem 1981
- : The Importance of Middle Arabic Dialects for the History of Arabic. In: *Studies in Islamic history and civilization (Scripta Hierosolymitana* 9, 1960) 206–228
- : Judaeo-Arabic in Its Linguistic Setting. *Proceedings of the American Academy for Jewish Research* 36 (1968) 1–12
- : On the Problem of the Synthetic Character of Classical Arabic as against Judaeo-Arabic (Middle Arabic). *Jewish Quarterly Review N.S.* (1972) 29–38
- : The Role of the Beduins as Arbiters in Linguistic Questions and the *Mas'ala az-Zunbūriyya*. *JSS* 8 (1963) 42–51.
- : The State of Research in the Field of the Linguistic Study of Middle Arabic. *Arabica* 28 (1981) 187–203
- : *Studies in Middle Arabic and Its Judaeo-Arabic Variety*. Jerusalem 1988
- : Vernacular Arabic as Reflected by Middle Arabic (including Judaeo-Arabic). *The Arabist: Budapest Studies in Arabic* 15–16 (1995) 11–15 (Proceedings of the 14th Congress of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants II, Budapest 29th Aug.–3rd Sept. 1988)
- Carl Brockelmann: Das Arabische und seine Mundarten. In: *Handbuch der Orientalistik*. Hrsg. von Bertold Spuler. Band 3. Semitistik. (Leiden 1954) 207–245
- Frederic J. Cadora: Linguistic Change and the Bedouin-Sedentary Dichotomy in Old Arabic Dialects. *Anthropological Linguistics* 31 (1989) 264–84
- Jean Cantineau: La dialectologie arabe. *Orbis* 4 (1955) 149–169

- David Cohen: Koiné, langues communes et dialectes arabes. *Arabica* 9 (1962) 119–144
- Federico C. Corriente: Marginalia on Arabic Diglossia and Evidence thereof in the *Kitāb al-Aġānī*. *JSS* 20 (1975) 38–61
- : From Old Arabic to Classical Arabic through the Pre-Islamic Koine. Some notes on the native grammarians' sources, attitudes and goals. *JSS* 21 (1976) 62–98
- Werner Diem: *Hochsprache und Dialekt im Arabischen: Untersuchungen zur heutigen arabischen Zweisprachigkeit*. Wiesbaden 1974 (Abhandlungen f. d. Kunde des Morgenlandes; XLI, 1)
- : *Kawnahū rasūlan* (weil er Bote ist) und Verwandtes: Ein Beitrag zur Syntax des nachklassischen Arabisch. *ZDMG* 145 (1995) 49–105
- Charles Ferguson: The Arabic Koine. *Language* 35 (1959) 616–630
- Wolfdietrich Fischer: Die Perioden des Klassischen Arabisch. *Abr-Nahrain* 12 (1972) 15–18
- Wolfdietrich Fischer und Otto Jastrow: *Handbuch der Arabischen Dialekte*. Mit Beiträgen von P. Behnstedt, H. Grotzfeld, B. Ingham, A. Sabuni, P. Schabert, H.-R. Singer, L. Tsotskhadze und M. Woidich. Wiesbaden 1980 (*Porta linguarum Orientalium*, N.S.; 16)
- Georg Wilh. Freytag: *Einführung in das Studium der arabischen Sprache*. Bonn 1861.
- Johann Fück: *Arabiya*. Untersuchungen zur arabischen Sprach- und Stilgeschichte. Berlin 1950 (Abhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig, Phil.-hist. Kl. Bd.; 45, 1)
- Georg Graf: *Der Sprachgebrauch der ältesten christlich-arabischen Literatur: Ein Beitrag zur Geschichte des Vulgär-Arabisch*. Leipzig 1905
- Jacques Grand'Henry: Quelques proto-formes nominales et verbales en Arabe Maghrébin. *Studia Orientalia* 75 (1995) 95–100
- Benjamin H. Hary: *Multiglossia in Judeo-Arabic: With an edition, translation and grammatical study of the Cairene Purim scroll*. Leiden; New York 1992. (*Études sur le judaïsme médiéval*; t. 14)
- Aḥmad 'Alam ad-Dīn al-Jundī: *اللّهجات العربية في التراث*. 2 vol. Cairo 1974
- Paul Kahle: *The Qurʾān and the 'Arabīya*. Ignace Goldziher Memorial Volume. Vol. I. (Budapest 1948) 163–182
- : The Arabic Readers of the Koran. *JNES* 8 (1949) 65–71

- Alan S. Kaye: Modern Standard Arabic and the Colloquials. *Lingua* 24 (1969/70) 374–391
- K. Knutsson: Studies in the Text and Language of Three Syriac-Arabic Versions of the Book of Judicum with Special Reference to the Middle Arabic Elements. Leiden 1974
- Hans Kofler: Reste altarabischer Dialekte. *WZKM* 47 (1940) 61–130, 233–262; 48 (1941) 52–88, 247–274; 49 (1942) 15–30; 734–256
- Carlo de Landberg: La langue arabe et ses dialectes. Communication faite au XIV^e Congrès International des Orientalistes à Alger. Leiden 1905
- Enno Littmann: Survivals of the Arabic Dialects in the Arabic Literature. *BFA* 10 (1948) 1–58
- August Müller: Über Text und Sprachgebrauch von Ibn Abî Uṣeibi'a's Geschichte der Ärzte. *Sitzungsberichte der K. bayer. Akad. der Wiss.* 1884 853–977
- Ghālīb Fāḍil al-Muṭṭalibī: لهجة تميم وأثرها في العربية الموحدة. Baghdad 1978
- Karel Petráček: Material zum altarabischen Dialekt von al-Madīna. *ArOr* 22 (1954) 460–466
- Chaim Rabin: The Beginnings of Classical Arabic. *Studia Islamica* 4 (1955) 19–37
- : Ancient West-Arabian. London 1951
- ‘Abduh ar-Rājiḥī: اللهجات العربية في القراءات القرآنية. Cairo 1968
- Brigitte Reichel-Baumgartner: Parameter des Idiolektivs des Propheten Muhammad auf Grundlage des Ṣaḥīḥ von al-Buḥārī. *WZKM* 78 (1988) 121–159
- André Roman: Étude de la phonologie et de la morphologie de la Koinè arabe. Tome I. II. Aix en Provence 1983
- : Les faits coranique poétique, prosodique et la stabilité de la koinè arabe. *Mélanges offerts au R. P. Henri Fleisch*. Bd. 1. Beirut 1976 = *MUSJ* 43 (1973/74) 217–230
- Chr. Sarauw: Die altarabische Dialektspaltung. *ZA* 21 (1908) 31–49
- J. Schen: Usama Ibn Munqidh's Memoirs. Some further light on Muslim Middle Arabic. *JSS* 17 (1972) 218–236; 18 (1973) 64–97
- Harvey Sobelman: Arabic Dialect Studies: A selected bibliography. Washington D.C. 1962

- David Testen: On the Arabic of the En Avdat Inscription. *JNES* 55 (1996) 281–292
- J. Vilenčik: Zur Genesis der arabischen Zweisprachigkeit. *OLZ* 38 (1935) 721–727
- Karl Vollers: *Volkssprache und Schriftsprache im alten Arabien*. Straßburg 1906
- Michael Zwettler: *The Oral Tradition of Classical Poetry: Its character and implications*. Columbus (Ohio) 1978

Modern Written Arabic

- Salih J. Altoma: *The Problem of Diglossia in Arabic: A comparative study of classical and Iraqi Arabic*. Cambridge, Mass. 1969 (Harvard Middle Eastern Monographs; XXI)
- Mary Catherine Bateson: *Arabic Language Handbook*. Washington 1967
- Anwar G. Chejne: *The Arabic language: Its role in history*. Minneapolis 1969
- Rachad Hamzaoui: *L'Académie Arabe de Damas et le problème de la modernisation de la langue arabe*. Leiden 1965
- Pierre Larcher: Passif grammatical, passif périphrastique et catégorie d'auxiliaire en arabe classique moderne. *Arabica* 37 (1990) 137–150
- Jean Lecerf: *L'arabe contemporain comme langue de civilisation*. *BEO* 2 (1932) 179–258; 3 (1933) 43–175
- Vincent Monteil: *L'arabe moderne*. Paris 1960 (Études et documents 3)
- Hans Wehr: *Entwicklung und traditionelle Pflege der arabischen Schriftsprache in der Gegenwart*. *ZDMG* 97 (1943) 16–46

The Arabic Writing System

- Nabia Abbott: *Arabic Paleography. The development of early Islamic scripts*. *Ars Islamica* 8 (1941) 65–104
- : *The Rise of the North Arabic Script and Its Kur'anic Development with a Full Description of the Kur'an Manuscripts in the Oriental Institute*. Chicago 1938 (Oriental Institute Publications; 50)

- ALA-LC Romanization Tables: Transliteration schemes for non-roman scripts; approved by the Library of Congress and the American Library Association; tables compiled and ed. Randall K. Barry. 1997 ed. (Washington 1997) Arabic: 10–19
- Werner Diem: Some Glimpses at the Rise and Early Development of the Arabic Orthography. *Orientalia* 45 (1976) 251–261
- : Untersuchungen zur frühen Geschichte der arabischen Orthographie. *Orientalia* 48 (1979) 207–257; 49 (1980) 67–106; 50 (1981) 332–383; 52 (1983) 367–404
- Anīs Furaiḥa [Frayha]: حروف الهجاء العربيّة نشأتها تطوّرها مشاكلها 5 الابحاث (Beirut 1952) 1–32
- Adolf Grohmann: Arabische Paläographie. T. 1 (Einleitung. Die Beschreibstoffe. Die Schreibgeräte. Die Tinte). T. 2. Das Schriftwesen. Die Lapidarschrift. Wien 1967. 1971 (Forschungen zur islamischen Philologie und Kulturgeschichte 1, 2 = Österreichische Akademie der Wissenschaften. Phil.-hist. Klasse. Denkschriften; Bd. 94, 1.2)
- : The Problem of Dating Early Qur’āns. *Der Islam* 33 (1958) 213–231. Taf. I–V
- Beatrice Gruendler: The Development of the Arabic Scripts: From the Nabatean era to the first Islamic century according to dated texts. Atlanta, Ga. 1993. (Harvard Semitic Studies; no. 43)
- Suḥaylah Yāsīn al-Jubūrī: أصل الخط العربي وتطوّره حتّى نهاية العصر الأموي. Baghdad 1977
- Arthur Jeffery and J. Mendelsohn: The Orthography of the Samarqand Qur’an Codex. *JAOS* 62 (1942) 175–195
- Ernst Kühnel: Islamische Schriftkunst. Berlin 1942 — Reprint: Graz 1975
- Michael V. McDonald: The Order and Phonetic Value of Arabic Sibilants in the “Abjad”. *JSS* 19 (1974) 36–46
- T. F. Mitchell: Writing Arabic: A practical introduction to Ruq’ah script. London 1953
- Shelomo Morag: The Vocalization System of Arabic, Hebrew and Aramaic: Their phonetic and phonemic principles. s’Gravenhage 1962 (*Janua Linguarum*; 13)

- Bernd Moritz: Arabic Palaeography: A collection of Arabic texts from the first century of the Hidjra till the year 1000. Cairo 1905 (Publications of the Khedivial Library; 16)
- Ṣalāḥ ad-Dīn al-Munajjid: دراسات في تاريخ الخط العربي منذ بدايته إلى نهاية العصر الأموي. Beirut 1972 (Études de paléographie arabe)
- Salahuddin al-Munajjed: Le manuscrit Arabe jusqu'au X^e siècle de l'H., Tome I, Specimens. Le Caire 1960
- Khalil Yahya Nami: The Origins of Arabic Writing and Its Historical Evolution before Islam. BFA 3 (1935) 1–112
- Nāṣir an-Naqshbandī: منشأ الخط العربي وتطوره لغاية عهد الخلفاء الراشدين. Su-mer 3 (Baghdad 1947) 129–142; Tab. 1–4
- E. J. Revell: The Diacritical Dots and the Development of the Arabic Alphabet. JSS 20 (1975) 178–190
- Frank A. Rice: The Classical Arabic Writing System. Cambridge, Mass. 1959
- Annemarie Schimmel: Islamic Calligraphy. Leiden 1970 (Iconography of Religions Section XXII: Islam, Fasc. 1)
- P. Schwarz: Die Anordnung des arabischen Alphabets. ZDMG 69 (1915) 59–62
- Khalil I. H. Semaan: A Linguistic View of the Development of the Arabic Writing System. WZKM 61 (1967) 22–40; Taf. 1–4
- Moshe Sharon: Waqf Inscription from Ramla c. 300/912–13. BSOAS 60 (1997) 100–108
- Hans-Rudolf Singer: Die arabische Schrift: Ihre Herkunft und Entwicklung. Studium Generale 18 (1965) 769–778
- Anton Spitaler: واو عمرو und Verwandtes. In: Die islamische Welt zwischen Mittelalter und Neuzeit: Festschrift für Hans Robert Roemer (Beirut 1979) 591–608.
- : Die Schreibung des Typus صلوة im Koran. Ein Beitrag zur Erklärung der koranischen Orthographie. WZKM 56 (1960) 212–226.
- Yasser Tabbaa: The Transformation of Arabic Writing: Part I, Qur'anic calligraphy. Ars Orientalis 21 (1991) 119–148
- : The Transformation of Arabic Writing. 2: The public text. Ars Orientalis 24 (1994) 119–147

Die Transliteration der arabischen Schrift in ihrer Anwendung auf die Hauptliteratursprachen der islamischen Welt. Denkschrift dem 19. Internationalen Orientalistenkongreß in Rom vorgelegt von der Transkriptionskommission der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft: Carl Brockelmann, August Fischer, W. Heffening und Franz Taeschner mit Beiträgen von Ph. S. van Ronkel und Otto Spies. Leipzig 1935 (cf. also Aldo Mieli, H. P. J. Renaud, F. Taeschner in: *Archeion* 14 (1932) 436–444; Julius Ruska in: *Archeion* 17 (1935) 410–412; Franz Taeschner in: *Atti del 19. Congresso Internazionale degli Orientalisti 1935*. Roma 1938, 555–556)

Georges Vajda: *Album de paléographie arabe*. Paris 1958

Anthony Welch: *Caligraphy in the Arts of the Muslim World*. Austin 1979

3. Arabic Grammar

Grammars, Monographs

Arne A. Ambros: *Einführung in die moderne arabische Schriftsprache*. München 1969

A. F. L. Beeston: *Written Arabic: An approach to the basic structures*. Cambridge 1968

Joshua Blau: *A Grammar of Christian Arabic: Based mainly on South-Palestinian texts from the first millennium*. 3 vol. Louvain 1966–1967 (*Corpus Scriptum Christianorum Orientalium* Vol. 267, 276, 279)

—: *Dikḏuḏ ha-‘Arvit-ha-Yehudit shel yeme-ha-benayim* (Grammar of mediæval Judæo-Arabic). Hadpasah ḥozeret. Yerushalayim, 1995

Alfred Bloch: *Vers und Sprache im Altarabischen: Metrische und syntaktische Untersuchungen*. Basel 1946

Max Meïr Bravmann: *Studies in Arabic and General Syntax*. Cairo 1953 (*Publications de l’Institut Français d’Archéologie Orientale du Caire*)

Carl Brockelmann: *Arabische Grammatik: Paradigmen, Literatur, Übungsstücke und Glossar*. 23. Aufl. – ed. Manfred Fleischhammer. München 1987

Vincente Cantarino: *Syntax of Modern Arabic Prose*. 3 vol. Bloomington-London 1974–1975

Dr. C. P. Caspari’s *Arabische Grammatik*, 5. Aufl. bearbeitet von August Müller. Halle 1887

- Georg Henr. Aug. Ewald: *Grammatica critica linguae arabicae cum brevi metrorum doctrine*, 1. I. III. Lipsiae 1831–1833
- Wolfdietrich Fischer: *Classical Arabic*. In: *The Semitic Languages*. Ed. Robert Hetzron (London 1997) 187–219 (Routledge Language Family Descriptions)
- Wolfdietrich Fischer and Otto Jastrow: *Lehrgang für die Arabische Schriftsprache der Gegenwart*. 2 vol. Wiesbaden 1976. 1986
- Henri Fleisch: *L'arabe classique: Esquisse d'une structure linguistique*. Nouv. éd. Beyrouth 1968
- : *Traité de philologie arabe*. 2 Vol. Beirut 1961. 1979 (Recherches. Collection publiée sous la direction de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de l'Université Saint-Joseph)
- Maurice Gaudefroy-Demombynes - Régis Blachère: *Grammaire de l'arabe classique*. Paris 1937 — 3^e éd. 1952
- Ernst Harder – Annemarie Schimmel: *Arabische Sprachlehre (Methode Gaspey-Otto Sauer)*, 11. Auflage. Heidelberg 1968
- Regina Hartmann: *Untersuchungen zur Syntax der Arabischen Schriftsprache*. Wiesbaden 1974
- التَّحْوِ الوَافِي مع ربطه بالاساليب الرفيعة والحياة اللغوية المتجددة. 'Abbās Ḥasan: 4 Vol. Cairo 41971
- John A. Haywood and H. M. Nahmad: *A New Arabic Grammar of the Written Language*. London 1962
- : *Key to a New Arabic Grammar of the Written Language*. London 1964
- Simon Hopkins: *Studies in the Grammar of Early Arabic: Based upon papyri datable to before A.H. 300/A.D. 912*. Oxford 1984. (London Oriental Series; Vol. 37)
- Mortimer Sloper Howell: *A Grammar of the Classical Arabic Language: Translated and compiled from the works of the most approved native or naturalized authorities, I–IV*. Allahabad 1880–1911. Reprint (with a new preface by Satkari Mukhopadhyaya) Delhi 1986
- N. V. Jušmanov: *Grammatika literaturnogo arabskogo jazyka pod redakciej i s predisloviem J. J. Kračkovskogo*. Leningrad 1928. 3. ed. Moscow 1985.

- Theodor Nöldeke: *Zur Grammatik des Classischen Arabisch*. Wien 1896 (Denkschriften der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften, Phil.-hist. Cl.; Bd. 45, Abh. 2)
- : *Zur Grammatik des Classischen Arabisch*. Im Anhang: Die handschriftlichen Ergänzungen in dem Handexemplar Theodor Nöldekes, bearbeitet und mit Zusätzen versehen von Anton Spitaler. Darmstadt 1963
- Hermann Reckendorf: *Arabische Syntax*. Heidelberg 1921
- : *Die syntaktischen Verhältnisse des Arabischen*, Tl. 1. 2. Leiden 1895–1898. Reprint in 1 vol. Leiden 1967
- W. Reuschel und G. Krahl: *Lehrbuch des Modernen Arabisch*. Teil I von G. Krahl u. W. Reuschel. Leipzig 1976. 2. ed. Teil II von Dieter Blohm, Wolfgang Reuschel und Abed Samarraie. Leipzig 1981
- Abdulhafur Sabuni: *Arabische Grammatik: Ein Lernbuch anhand moderner Lektüre*. Hamburg 1987
- Anton Schall: *Elementa arabica: Einführung in die klassische Sprache*. Wiesbaden 1988
- Antoine Issac Silvestre de Sacy: *Grammaire arabe à l'usage des élèves de l'école spéciale des langues orientales vivantes*. Sec. éd. I. II. Paris 1831 – 3. éd. revue par L. Machuel. Paris 1904
- D. V. Semënov: *Sintaksis sovremennogo arabskogo literaturnogo jazyka*. Moskva/Leningrad 1941
- Wheeler Thackston: *An Introduction to Koranic and Classical Arabic: An Elementary grammar of the language*. Bethesda, Md. 1994
- Manfred Ullmann: *Adminiculum zur Grammatik des klassischen Arabisch*. Wiesbaden 1989
- Laura Veccia Vaglieri: *Grammatica teorico-pratica della Lingua Araba*, I. II. Roma 1937. 4 éd. 1959–1961
- P. Donat Vernier: *Grammaire arabe composé d'après les sources primitives* I. II. Beyrouth 1891–1892
- William Wright: *A Grammar of the Arabic Language: Translated from the German of Caspari and edited, with numerous additions and corrections*. 3. ed. revised by W. Robertson Smith and M. J. de Goeje, I. II. Cambridge 1896–1898 — Reprint: 1991

Metrics, Prosody

- Jean-Pierre Angoujard: *Metrical Structure of Arabic*. Dordrecht; Providence, RI 1990. (Publications in language sciences 35)
- A. F. L. Beeston: A Matter of Length. *JSS* 34 (1989) 347–354
- : Antecedents of Classical Arabic Verse? In: *Festschrift Ewald Wagner zum 65. Geburtstag, I: Semitische Studien unter besonderer Berücksichtigung der Südsemitistik*, (Stuttgart 1994) 234–243 (Beiruter Texte und Studien; 54)
- Georg Wilh. Freytag: *Darstellung der arabischen Verskunst . . . nach handschriftlichen Quellen bearbeitet*. Bonn 1830
- Johann Fück: Bemerkungen zur altarabischen Metrik. *ZDMG* 111 (1961) 464–469
- Chris Golston – Thomas Riad: The Phonology of Classical Arabic Meter. *Linguistics* 35 (1997) 111–132
- Gustav Hölscher: Arabische Metrik. *ZDMG* 74 (1920) 359–416
- Aug. Friedr. Mehren: *Die Rhetorik der Araber nach den wichtigsten Quellen dargestellt und mit angeführten Textauszügen nebst einem literaturgeschichtlichen Anhang versehen*. Kopenhagen 1853
- J. Vadet: Contribution à l'histoire de la métrique arabe. *Arabica* 2 (1955) 312–321
- Gotthold Weil: 'Arūḍ. *Encyclopædia of Islam, New Edition*, vol. 1 667–677 (1954–)
- : *Grundriß und System der altarabischen Metren*. Wiesbaden 1958
- : Das metrische System des al-Ḥalīl und der Iktus in den altarabischen Versen. *Oriens* 7 (1954) 304–321

Native Arabic Grammar

- Aḥmad b. ʿAlī b. Masʿūd on Arabic Morphology = *مراح الأرواح*. ed. with translation, commentary, and introduction by Joyce Åkesson. Leiden; New York 1990– (Studia orientalia lundensia; v. 4)
- Nadia Anghelescu: Les Éléments du métalangage dans un chapitre d'Ibn Ġinni. *The Arabist: Budapest Studies in Arabic*, 6–7 (1993) 205–213 (Proceedings of the Colloquium on Arabic Lexicology and Lexicography (C.A.L.L.) Budapest, 1–7 September 1993)

- Georgine Ayoub: *La Forme du sens: Le Cas du nom et le mode du verbe*. The Arabist: Budapest Studies in Arabic 3–4 (1991) 37–87 (Proceedings of the Colloquium on Arabic Grammar, Budapest, 1–7 September 1991)
- : De ce qui ‘ne se dit pas’ dans le Livre de Sībawayhi: La Notion de *tamtāl*. In: Studies in the History of Arabic Grammar II: Proc. of the 2nd Symposium on the Hist. of Arabic Grammar, Nijmegen, 27 Apr.–1 May 1987. (Amsterdam; Philadelphia 1990) 1–15 (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science Series III: Studies in the History of the Language Sciences 56)
- Ramzi Baalbaki: *Irāb* and *Bin* from Linguistic Reality to Grammatical Theory. In Studies in the History of Arabic Grammar II: Proc. of the 2nd Symposium on the Hist. of Arabic Grammar, Nijmegen, 27 Apr.–1 May 1987 (Amsterdam; Philadelphia 1990) 17–33 (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science Series III: Studies in the History of the Language Sciences, 56)
- : Reclassification in Arab Grammatical Theory. JNES 54 (1995) 1–13
- Monique Bernards: *Changing Traditions: Al-Mubarrad’s refutation of Sībawayh and the subsequent reception of the Kitāb*. Leiden; New York 1997 (Studies in Semitic Languages and Linguistics; 23)
- Georges Bohas, J.-P. Guillaume, D. E. Kouloughli. *The Arabic Linguistic Tradition*. London; New York 1990. (Arabic Thought and Culture)
- : L’Analyse linguistique dans la tradition arabe. In: Philosophie et langage: Histoire des idées linguistiques, I: La Naissance des métalangages en Orient et en Occident, 260–82 (Liege 1989)
- M. G. Carter: *Arab Linguistics. An introductory classical text with translation and notes*. Amsterdam 1981 (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Sciences III 24)
- : *Qādī, Qāḍī, Qāḍ*: Which is the odd man out? In: Studies in the History of Arabic Grammar II: Proc. of the 2nd Symposium on the Hist. of Arabic Grammar, Nijmegen, 27 Apr.–1 May 1987, (Amsterdam; Philadelphia 1990) 73–90 (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science Series III: Studies in the History of the Language Sciences, 56)

- : When Did the Word ‘Naḥw’ Come to Denote Grammar? Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science. Studies in the History of the Language Science 38 (1987) 85–96
- : Writing the History of Arabic Grammar. *Historiographia Linguistica* 21 (1994) 385–414
- Janusz Danecki: Al-Mubarrad’s Place in the History of Arabic Grammar. In: History and Historiography of Linguistics: Papers from the Fourth International Conference on the History of the Language Sciences (ICHoLS IV), Trier, 24–28 August 1987. Vol. I 135–146 (Amsterdam 1990) (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science. Series III: Studies in the History of the Language Sciences, 51)
- : The Category of Gender in the Arabic Grammatical Tradition. *Rocznik Orientalistyczny* 48 (1993) 57–67
- : The Notion of *Tamakkun* in Sibawayhi’s Grammar. *Rocznik Orientalistyczny* 48 (1993) 121–130
- : The Phonetical Theory of Mubarrad. In: Studies in the History of Arabic Grammar II: Proc. of the 2nd Symposium on the Hist. of Arabic Grammar, Nijmegen, 27 Apr.–1 May 1987 (Amsterdam; Philadelphia 1990) 91–99 (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science Series III: Studies in the History of the Language Sciences, 56)
- Kinga Dévényi: Explaining *ʿrāb* and Analysing Text: On *madḥ* and *taṭāwul* in early Arabic grammar. *The Arabist: Budapest Studies in Arabic*, 15–16 (1995) 17–26 (Proceedings of the 14th Congress of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants, II, Budapest, 29th Aug.–3rd Sept. 1988)
- : The Treatment of Conditional Sentences by the Mediaeval Arabic Grammarians: Stability and change in the history of Arabic grammar. *The Arabist: Budapest Studies in Arabic I* (1988) 11–42
- Werner Diem: Bibliography/Bibliographie: Sekundärliteratur zur einheimischen arabischen Grammatikschreibung. In: *The History of Linguistics in the Near East*. Amsterdam 1983. 195–250 (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science. Series III Studies in the History of Linguistics 28)

- : Sekundärliteratur zur einheimischen arabischen Grammatikschreibung. *Historiographia Linguistica* 8 (1981) 431–486.
- Early Medieval Arabic: Studies on al-Khalīl ibn Aḥmad. Ed. Karin C. Ryding. Washington, DC 1998.
- Abdelali Elamrani-Jamal: Verbe, copule, nom dérivé (*fīl*, *kalima*, *ism muštaqq*) dans les commentaires arabes du *Peri Hermeneias* d'Aristote (avec un texte inédit d'Ibn Rušd). In: *Studies in the History of Arabic Grammar II: Proc. of the 2nd Symposium on the Hist. of Arabic Grammar*, Nijmegen, 27 Apr.–1 May 1987 (Amsterdam; Philadelphia 1990) 151–164 (*Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science Series III: Studies in the History of the Language Sciences* 56)
- Essam Abdel Aziz Fayez: *Siibawaih's Linguistic Analysis of the Diminutive in Classical Arabic and Its Subsequent Developments*. (Ph.D. Dissertation: Georgetown University 1990)
- Henri Fleisch: Arabic Linguistics. In: [Storia della linguistica. English] *History of linguistics*. ed. Giulio Lepschy. I: *The Eastern Traditions of Linguistics 164–84* (London 1994) (Longman Linguistics Library)
- : Esquisse d'une histoire de la grammaire arabe. *Arabica* 4 (1957) 1–22
- Gustav Flügel: *Die grammatischen Schulen der Araber*. Leipzig 1862 (*Abhandlungen der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*; 114)
- Christiane Gille: *Das Kapitel Al-Mauṣūl ("Das Relativum") aus dem Manḥağ as-sālik des Grammatikers Abū Ḥaiyān al-Ġarnaṭī (1256–1344)*. Hildesheim; New York 1995 (*Arabistische Texte und Studien*; Bd. 7)
- Gideon Goldenberg: *Allaḍī al-Maṣdariyyah* in Arab Grammatical Tradition. *ZAL* 28 (1994) 7–35
- Ignác Goldziher: *On the History of Grammar among the Arabs: An essay in literary history*. trans. and ed. by Kinga Dévényi, Tamás Iványi. Amsterdam; Philadelphia 1994 (*Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science. Series III: Studies in the History of the Language Sciences* v. 73)
- Jean-Patrick Guillaume: *Le Discours tout entier est nom, verbe et particule: Elaboration et constitution de la théorie des parties du discours dans la tradition grammaticale arabe*. *Langages* 92 (1988) 25–36
- : *Sībawayhi et l'énonciation: Une proposition de lecture*. *Histoire, Epistémologie Langage* 8 (1986) 53–62

- Adrian Gully: Grammar and Semantics in Medieval Arabic: A study of Ibn-Hishām's 'Mughnī l-Labīb'. Richmond 1995
- Hassan Hamzé: La coordination à un pronom 'conjoint' dans la tradition grammaticale. *Arabica* 36 (1989) 249–271
- : Les parties du discours dans la tradition grammaticale arabe. *Linguistique et sémiologie* (Lyon) 1994 93–115
- Ibn al-Anbārī: Die grammatischen Streitfragen der Basrer und Kufer, herausgegeben, erklärt und eingeleitet von Gotthold Weil. Leiden 1913
- Ibn 'Aqīl: Ibn 'Aqīl's Commentar zur Alfijja des Ibn Mālik. Aus dem Arabischen zum ersten Male übersetzt von F. Dieterici. Berlin 1852
- Boubker Intissar: L'Accord verbal dans le discours de la tradition grammaticale arabe: Esquisse d'une lecture. *Faits de Langues: Revue de Linguistique* 8 (1996) 25–32
- Tamás Iványi: The Term *ḥadd* at Sibawayhi: A list and a contextual analysis. *The Arabist: Budapest Studies in Arabic*, 15–16 (1995) 57–68 (Proceedings of the 14th Congress of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants II, Budapest, 29th Aug.–3rd Sept. 1988)
- Naphtali Kinberg: 'Clause' and 'Sentence' in *Ma'ānī l-Qur'ān* by al-Farrā': A Study of the term *kalām*. *The Arabist: Budapest Studies in Arabic*, 3–4 (1991) 239–246 (Proceedings of the Colloquium on Arabic Grammar, Budapest, 1–7 September 1991)
- : The Concepts of Elevation and Depression in Medieval Arabic Phonetic Theory. *ZAL* 17 (1987) 7–20
- Pierre Larcher: Les 'Amālī de ibn al-Ḥāḡib ou les "Annales" d'un grammairien. *Arabica* 41 (1994) 273–280
- : La particule *lākinna* vue par un grammairien arabe du XIII siècle ou comment une description de détail s'inscrit dans une 'théorie pragmatique'. *Historiographia Linguistica* 19 (1992) 1–24
- Abdulmunim Abdulamir Al-Nassir: Sibawayh the Phonologist: A critical study of the phonetic and phonological theory of Sibawayh as presented in his treatise *Al-Kitāb*. London 1993. (Library of Arabic Linguistics)
- E. Y. Odisho: Sibawayhi's Dichotomy of *majhūra/mahmūsa* Revisited. *Al-'Arabiyya* 21 (1988) 81–91

- El-Sayed Ahmed Osman: *The Phonological Theory of Si:bawaihi: An eighth century Arab grammarian* (Ph.D. Dissertation: Georgetown University, 1988)
- Jonathan Owens: *The Foundations of Grammar. An introduction to medieval Arabic grammatical theory.* Amsterdam; Philadelphia 1988. (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science. Series III. Studies in the History of the Language Science v. 45)
- : *Early Arabic Grammatical Theory: Heterogeneity and standardization.* Amsterdam ; Philadelphia 1990 (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science. Series III, Studies in the History of the Language Sciences v. 53)
- Yishai Peled: *Aspects of Case Assignment in Medieval Arabic Grammatical Theory.* WZKM 84 (1994) 133–158
- Franz Praetorius: *Die grammatische Rektion bei den Arabern.* ZDMG 63 (1909) 495–503
- Oskar Rescher: *Studien über Ibn Ğinnī und sein Verhältnis zu den Theorien der Baṣrī und Baġdādī.* ZA 29 (1909) 1–54
- Abū 'l-Ḥasan ar-Rummānī: *Sieben Kapitel des Šarḥ Sibawaihi.* Edition und Übersetzung von E. Ambros. Wien 1979 (Beihefte zur Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes; 9)
- Solomon I. Sara: *Al-Xaliil: The first theoretical statement on Arabic phonetics.* In: *Actes du XV^e Congrès International des Linguistes, Quebec, Université Laval, 9–14 aout 1992: Les Langues menacées/Endangered Languages = Proceedings of the XVth International Congress of Linguists, Quebec, Université Laval, 9–14 August 1992, II, 103-06* (Sainte-Foy PU Laval 1993)
- : *The Beginning of Phonological Terminology in Arabic.* *The Arabist: Budapest Studies in Arabic*, 6–7 (1993) 181-94 (Proceedings of the Colloquium on Arabic Lexicology and Lexicography (C.A.L.L.), I, Budapest, 1–7 September 1993)
- Sībawaih: Sībawaih's Buch über die Grammatik nach der Ausgabe von H. Derenbourg und der Kommentar des Sīrāfi übersetzt und erklärt von G. Jahn*, 3 Vol. Berlin 1884–1900
- M. Y. Suleiman: *Sībawaihi's 'Parts of Speech' according to Zajjāji: A new interpretation.* JSS 35 (1990) 245–263

- Zeinab A. Taha: Issues of Syntax and Semantics: A comparative study of Sibawayhi, al-Mubarrad, and Ibn as-Sarraġ (Ph.D. Dissertation: Georgetown University, 1995)
- : The Term *ṣila* in Early Arab Grammatical Theory: The case of Ibn as-Sarrāġ. *The Arabist: Budapest Studies in Arabic*, 6–7 (1993) 233–244 (Proceedings of the Colloquium on Arabic Lexicology and Lexicography (C.A.L.L.) I, Budapest, 1–7 September 1993)
- Rafael Talmon: Arabic Grammar in Its Formative Age : Kitāb al-‘Ayn and its attribution to Ḥalīl b. Aḥmad. Leiden; New York 1997 (Studies in Semitic languages and Linguistics; 25)
- : *Ḥattā* + Imperfect and Chapter 239 in Sibawayhi’s *Kitāb*: A study in the early history of Arabic grammar. *JSS* 38 (1993) 71–95
- : *Musnad*, *musnad ilayhi* and the Early History of Arabic Grammar: A Reconstruction. *JRAS* 2 (1987) 208–222
- Naḥwiyyūn* in Sibawayhi’s *Kitāb* *ZAL* 8 (1982) 14–38
- : Two Early ‘Non-Sibawaihian’ Views of *ʿamal* in Kernel-Sentences. *ZAL* 25 (1993) 278–288
- Gérard Troupeau: *Lexique-index du Kitāb Sibawaihi*. Paris 1976 (Études arabes et islamiques; III 7)
- C. (Kees) H. M. Versteegh: Arabic Grammar and Qur’anic Exegesis in Early Islam. Leiden; New York 1993 (Studies in Semitic Languages and Linguistics; 19)
- : The Arabic Tradition. In: *The Emergence of Semantics in Four Linguistic Traditions: Hebrew, Sanskrit, Greek, Arabic* (Amsterdam 1997) 225–283 (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science III, 82)
- : Current Bibliography on the History of Arabic Grammar. *ZAL* 10 (1983) 86–89; 11 (1983) 84–86; 12 (1984) 86–89; 14 (1985) 79–81; 16 (1987) 130–133
- : ‘Early’ and ‘Late’ Grammarians in the Arab Tradition: The morphonology of the hollow verbs. *ZAL* 20 (1989) 9–22
- : The Explanation of Linguistic Causes: Az-Zaġġāġī’s theory of grammar: Introduction, translation, commentary. Amsterdam 1995 (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science Series III: Studies in the History of the Language Sciences; 75)

- : Freedom of the Speaker? The term *Ittisāʿ* and related notions in Arabic grammar. In: Studies in the History of Arabic Grammar II: Proc. of the 2nd Symposium on the Hist. of Arabic Grammar, Nijmegen, 27 Apr.–1 May 1987 (Amsterdam; Philadelphia 1990) 281–293 (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science Series III: Studies in the History of the Language Sciences, 56)
- : Greek Elements in Arabic Linguistic Thinking. Leiden 1977 (Studies in Semitic Languages and Linguistics; 7)
- : Landmarks in Linguistic Thought III: The Arabic linguistic tradition. London 1997
- : The Notion of ‘Underlying Levels’ in the Arabic Grammatical Tradition. *Historiographia Linguistica* 21 (1994) 271–296

4. Detailed Treatises on Arabic Linguistics

General

- Salman H. Al-Ani [ed.]: Readings in Arabic Linguistics. Bloomington 1978
- Salman H. Ani – Dilworth D. Parkinson: Arabic Linguistics Bibliography, Bloomington, Ind. 1996 (Indiana University Linguistics Club Publications)
- Muhammad Hasan Bakalla: Arabic Linguistics: An introduction and bibliography. London 1983
- : Bibliography of Arabic Linguistics. London 1975
- Jean Cantineau: Études de linguistique arabe: Mémorial J. Cantineau. Paris 1960
- Heinrich Leberecht Fleischer: Kleinere Schriften I–III. Leipzig 1886–1888
- Richard S. Harrell – Haim Blanc: Contributions to Arabic Linguistics. Ed. Charles A. Ferguson. Cambridge, Mass. 1960 (Harvard Middle Eastern Monographs; 3)
- Carolyn G. Killian: Classical Arabic. In: Current Trends in Linguistics vol. 6. (Den Haag – Paris 1970) 413–438.
- Karl Petráček: A Study in the Structure of Arabic. *Acta Universitatis Carolinae Philologica* 1 (1960), *Orientalia Pragensia* 1, 33–39
- B. Hunter Smeaton: Some Problems in the Description of Arabic. *Word* 12 (1956) 357–368

- A. Spitaler: Arabisch. In: G. Levi Della Vida: *Linguistica semitica Presente e futuro*. Rom 1961 (Università di Roma. Istituto di Studi del Vicino Oriente. Centro di Studi Semitici. Studi Semitici; no. 4)
- C. (Kees) M. H. Versteegh: *The Arabic Language*. New York 1997
- N. V. Yushmanov: *The Structure of the Arab Language*, Translated from the Russian by Moshe Perlmann. Washington 1961

Phonology

- Hassan R. S. Abdel-Jawad – Mohammad Awwad: *Reflexes of Classical Arabic Interdentals: A study in historical sociolinguistics*. *Linguistische Berichte* 122 (1989) 259–282
- Salman H. Al Ani: *Arabic Phonology: An accoustical and physiological investigation*. The Hague 1970 (*Janua Linguarum* 61)
- : *Lexical Stress Variation in Arabic: An acoustic spectrographic analysis*. *The Arabist: Budapest Studies in Arabic* 3–4 (1991) 9–27 (Proceedings of the Colloquium on Arabic Grammar, Budapest, 1–7 September 1991)
- : *Phonology of Contemporary Standard Arabic*. Indiana University diss. 1963
- Muhammad Hasan Bakalla: *A Chapter from the History of Arabic Linguistics: Ibn Jinnī, an early Arab Muslim phonetician*. London-Taipei 1982
- : *Sibawaihi's Contribution to the Study of Arabic Phonetics*. *Al-ʿArabiyya* 12 (1979) 68–76
- A. F. L. Beeston: *Arabian Sibilants*. *JSS* 7 (1962) 222–233
- Harris Birkeland: *Stress Patterns in Arabic*. Oslo 1954 (Skriifter utg. av det Norske Videnskaps-Akademi i Oslo, Hist.-filos. kl. 1954, no. 3)
- Haim Blanc: *The 'Sonorous' vs. 'Muffled' Distinction in Old Arabic Phonology*. In: *To Honor Roman Jakobson* (The Hague 1967) 295–308
- (Meir) Max Bravmann: *Materialien und Untersuchungen zu den Phonetischen Lehren der Araber*. (Dissertation Breslau) Göttingen 1934
- A. Bricteux: *Le hamza, étude de phonétique et de grammaire arabes*. *Muséon N. S.* 35 (1922) 109–130
- Wolfdietrich Fischer: *Silbenstruktur und Vokalismus im Arabischen*. *ZDMG* 117 (1967) 30–77

- Henri Fleisch: *Études de Phonétique arabe*. MUSJ 28 (1949/1950) 78–94
- : *Mağhūra, Mahmūsa: Examen critique*. MUSJ 28 (1958) 193–234
- W. H. T. Gairdner: *The Phonetics of Arabic: A phonetic inquiry and practical manual for the pronunciation of classical Arabic and of one colloquial (the Egyptian)*. London 1925
- Max T. Grünert: *Die Imala, der Umlaut im Arabischen*. Wien 1876
- Ishāq Mūsā al-Ḥusainī: *المقطعية في اللغة العربية*. MMLA 5 (1962) 24–56
- Roman Jakobson: *Mufaxxama: The ‘Emphatic’ Phonemes in Arabic*. In: *Studies presented to J. Whatmough* (1957) 105–115
- Otto Jastrow: *Zur Entwicklung des Wortakzents im Arabischen*. Forum *Phoneticum* 47 (1991) 37–54
- Georg Kampffmeyer: *Untersuchungen über den Ton im Arabischen I*. MSOS 11 (1908), 2. Abt., 1–59
- Hartmut Kästner: *Phonetik und Phonologie des modernen Hocharabisch*. Leipzig 1981
- Georg Krotkoff: *Nochmals: mağhūra, mahmūsa*. WZKM 59/60 (1963/64) 147–153
- Mayer Lambert: *De l’accent en arabe*. JA IX 10 (1897) 402–413
- A. Martinet: *La palatalisation spontanée de g en arabe*. BSL 54 (1959) 90–102
- : *L’élif wesla*. JA IX 5 (1895) 224–234
- D. H. Obrecht: *Three Experiments in the Perception of Geminate Consonants in Arabic*. *Language and Speech* 8 (1965) 31–41
- Karl Petráček: *Der doppelte phonologische Charakter des Ghain im Klassischen Arabisch*. ArOr 21 (1953) 240–262
- P. Philippi: *Das Alifu l-Wašli: Eine Erwiderung*. ZDMG 49 (1895) 187–209
- André Roman: *Le système consonantique de la Koinè arabe au VIII^e siècle d’après le Kitab de Sibawayhi*. CLOS 9 (1977) 63–98
- : *Les zones d’articulation de la Koinè arabe d’après l’enseignement d’al-Halīl*. Arabica XXIV (1977) 58–65
- Jean Rousseau: *La découverte de la racine trilatère en sémitique par l’idéologue Volney*. *Historiographia Linguistica* 14 (1987) 341–365
- Arthur Schaade: *Sībawaihi’s Lautlehre*. Leiden 1911
- Khalil I. H. Semaan: *Arabic Phonetics: Ibn Sīnā’s Risālah on the points of articulation of the speechsounds translated*. Lahore 1963

- : *Linguistics in the Middle Ages: Phonetic studies in early Islam*. Leiden 1968
- Arnold Steiger: *Contribución a la fonética del hispano-árabe y de los arabisismos en el ibero-románico y el siciliano*. Madrid 1932 (*Revista de filología española*, Anejo 17)
- Jacques Thiry: *Les Consonnes faibles de l'arabe: Maintiens et mutations. Rapport d'Activités de l'Institut des Langues Vivantes et de Phonétique 23–24* (1989) 139–185
- Karl Vollers: *The System of Arabic Sounds as Based upon Sibawaih and Ibn Yaish*. *Transactions of the 9th International Congress of Orientalists*, London 1893, II 130–154
- Georg Wallin: *Über die Laute des Arabischen und ihre Bezeichnung*. *ZDMG* 9 (1855) 1–69; 12 (1858) 599–655
- Gotthold Weil: *Die Behandlung des Hamza-Alif im Arabischen*. *ZA* 19 (1906) 1–63
- Petr Zemanek: *A propos de la pharyngalisation et la glottalisation en arabe*. *ArOr* 58 (1990) 125–134
- : *The Role of q in Arabic*. *ArOr* 65 (1997) 143–158

Morphology and Syntax

- Kjell Aartun: *Zur Frage altarabischer Tempora*. Oslo 1963
- Mohamad Z. Abd-Rabbo: *Some Morphological Constraints in Classical Arabic* (Ph.D. Dissertation: Stanford University 1988)
- : *Sound Plural and Broken Plural Assignment in Classical Arabic*. *Perspectives on Arabic Linguistics I* (1990) 55–93: *Papers from First Annual Symposium on Arabic Linguistics* (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science Series IV: Current Issues in Linguistic Theory, 63)
- Joyce Åkesson: *Anomalous Elision and Addition of a Vowel in Classical Arabic*. *ZAL* 39 (1999) 21–31
- Arne A. Ambros: *Beobachtungen zu *fʿl* der Paarigkeit/Äquivalenz*. *ZAL* 19 (1988) 27–31
- : *Haplogie und Assimilation im V. und VI. Verbstamm im Koran*. *ZAL* 25 (1993) 1–16
- : *Lākin und lākinna im Koran*. *ZAL* 17 (1987) 21–30

- : Syntaktische und stilistische Funktionen des Energikus im Koran. WZKM 79 (1989) 35–56
- Anas Hasan Abu-Mansour: The Interface Between Morphology and Phonology: The case of broken plurals in Arabic. The LACUS Forum 22 (1995) 320–339
- I. M. Abu-Salim: Consonant Assimilation in Arabic: An autosegmental perspective. *Lingua* 74 (1988) 45–66
- Joyce Åkesson: Conversion of the *yā* into an *alif* in Classical Arabic. ZAL 31 (1996): 27–33
- : The Strong Verb and Infinitive Noun in Arabic. *Acta Orientalia (Societates Orientales Danica, Fennica, Norvegica, Svecica)* 52 (1991) 35–48
- N. Anghelescu: Les désinences casuelles en Arabe: pourquoi? *Revue roumaine de linguistique* 38 (1993) 19–22
- Ibrāhīm Anīs: دراسة في صيغة فَعِيل كَثْرَب وَسَكَّر. MMAD 39 (1964) 365–737
- Jussi Aro: Der *maṣdar al-mīmī* und seine Funktion im Arabischen (*Studia Orientalia* 28). Helsinki 1964
- Peter Bachmann: Zwei Verse von Muḥyi d-dīn Ibn al-‘Arabī über den ‘Plural der kleinen Menge’. In: Festschrift zum 60. Geburtstag von Gustav Ineichen, 1–11 (Stuttgart 1989) (*Variatio Linguarum: Beiträge zu Sprachvergleich und Sprachentwicklung*)
- Michel Barbot: La Structure du mot en arabe littéral. *Modèles Linguistiques* 12 (1990) 7–32
- E. Beck: Die Ausnahmepartikel ›*illā* bei al-Farrā’ und Sībawaih. *Orientalia* N.S. 25 (1956) 42–73
- : Die Partikel ›*idan* bei al-Farrā’ und Sībawaih. *Orientalia* N.S. 15 (1946) 432–438
- V. Becker: A Transfer Grammar of the Verb Structure of Modern Literary Arabic and Lebanese Colloquial Arabic. Yale University diss. 1964
- A. F. L. Beeston: Classical Arabic *Ni‘ma* and *Bī‘sa*. *The Arabist: Budapest Studies in Arabic* 3–4 (1991) 101–105 (Proceedings of the Colloquium on Arabic Grammar, Budapest, 1–7 September 1991)
- : Parallelism in Arabic Prose. *Journal of Arabic Literature* V (1974) 134–146
- Omar Bencheikh: ›*inna*, outil grammatical. *Emploi et fonction*. MAS – Gellas (1983) 129–150

- Gotthelf Bergsträßer: Verneinungs- und Fragepartikeln und Verwandtes im Kurʾan. Ein Beitrag zur historischen Grammatik des Arabischen. Leipzig 1914 (Leipziger semitistische Studien; Bd. 5, 4)
- Monique Bernards: Except for a Few . . . The Exception in Qurʾan 11.116. *The Arabist: Budapest Studies in Arabic* 15–16 (1995) 3–10 (Proceedings of the 14th Congress of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants II Budapest 29. Aug.–3. Sept. 1988)
- Harris Birkeland: Altarabische Pausalformen. Oslo 1940 (Skrifter utgitt av det Norske Videnskaps-Akademi i Oslo, Hist.-filos. Kl. 1940, no. 4)
- W.B. Bishai: Form and Function in Arabic Syntax. *Word* 21 (1965) 265–269
- J. Blau: Remarks on Some Syntactic Trends in Modern Standard Arabic. *Israel Oriental Studies* 3 (1973) 172–231
- : Some Additional Observations on Syntactic Trends in Modern Standard Arabic. *Israel Oriental Studies* 6 (1976) 158–190
- Otto Blau: Altarabische Sprachstudien. *ZDMG* 25 (1871) 525–592
- Alfred Bloch: Kleine Beiträge zur Arabistik, 1. Zur Herkunft der Partikel *qad*. 2. Zur Wortfolge Subjekt - Akkusativobjekt - Verbum. *Anthropos* 41–44 (1946–1949) 723–736
- Ariel Bloch: Direct and Indirect Relative Clauses. *ZAL* 5 (1980) 8–34
- : *Studies in Arabic Syntax and Semantics*. 2nd rev. print. Wiesbaden 1991
- : The Vowels of the Imperfect Preformatives in the Old Dialects of Arabic. *ZDMG* 117 (1967) 22–29
- (Meir) Max Bravmann: *The Arabic Elative: A new approach*. Leiden 1968 (Studies in Semitic Languages and Linguistics 2)
- Afif Bulos: *The Arabic Triliteral Verb: A comparative study of grammatical concepts and processes*. Beirut 1965
- Marius Canard: La forme arabe “faʿāli”. *AJEO* 1 (1934/35) 5–72
- Jean Cantineau: Le pronom suffixe de 3^e personne singulier masculin en arabe classique et dans les parlers arabes modernes. *BSL* 40 (1939) 89–100
- Moustapha Chouémi: *Le verbe dans le Coran: Racines et formes*. Paris 1966 (Études arabes et islamiques 3)
- David Cohen: *Essai d’une analyse grammaticale de l’arabe*. *La Traduction Automatique* 2 (1961) 48–70

- Christoph Correll: ... 'Ein Esel, welcher Bücher trägt ...': Zum Prädikativ im Klassisch-Arabischen. ZAL 26 (1993) 7–14
- Federico Corriente: *Problemática de la Pluralidad en Semítico: el Plural fracto*. Madrid 1971
- A. Denz: Zur Noetik des arabischen ›in-Satz-Hauptsatzgefüges. ZDMG 121 (1971) 37–45.
- Hartwig Derenbourg: *Essai sur les formes des pluriels arabes*. Paris 1867
- W. Diem: Divergenz und Konvergenz im Arabischen. Arabica 25 (1978) 128–147
- L. Drozdík: Compounding as a Second-order Word-formational Procedure in Modern Written Arabic. Asian and African Studies 3 (1967) 60–97
- : The Loss of Relevancy of Some Grammatical Meanings in Modern Written Arabic. Jazykovědný Časopis 15 (1964) 109–115
- Wilhelm Eilers: Zur Funktion von Nominalformen: Ein Grenzgang zwischen Morphologie und Semasiologie. Die Welt des Orients 3 (1964) 80–145
- Abdelhamid Ibn El Farouk: La fiction du subjonctif en arabe littéral et la question du *mudâriʿ*. La Linguistique: Revue de la Société Internationale de Linguistique Fonctionnelle 30 (1994) 121–130
- Abdelkader Fassi Fehri: *Issues in the Structure of Arabic Clauses and Words*. Dordrecht; Boston 1993 (Studies in Natural Language and Linguistic Theory; v. 29)
- August Fischer: Auflösung der Akkusativreaktion des transitiven Verbs durch die Präposition *li* im Klassischen Arabisch. Berichte über die Verhandlungen der Kgl. Sächs. Gesellschaft d. Wissenschaften zu Leipzig, Phil.-hist. Kl. 62, 6. Leipzig 1910, 161–188
- : Arab. *أيش*. ZDMG 59 (1905) 807–818
- : Die weiblichen Demonstrativ-Pronomina *hādihī*, *dihī*, *tihī* und *hādihī*, *hādih*, *dih*, *tih*. Islamica 3 (1927) 44–52, 491
- : Grammatisch schwierige Schwur- und Beschwörungsformeln des Klassischen Arabisch. Der Islam 28 (1948) 1–105
- : Das Geschlecht der Infinitive im Arabischen. ZDMG 60 (1906) 839–859; 61 (1907) 241–243
- : Imraʿalqais. . . Islamica 1 (1925) 1–40, 365–389; 4 (1931) 200

- : Grammatische arabische Miscellen (I), I. Allerlei Bemerkungen zum Verbindungsalf. II. Zum Wegfall der Nunation vor *bin*, *ibn*, *ibnah*. *Islamica* 4 (1931) 94–108
- : Grammatische arabische Miscellen (II), I. Arab. *ʔjā* mit Suffix als Nominativ. II. Arab. *ʔjāka* “nimm dich in acht”. *Islamica* 5 (1932) 211–226, 363–375
- : Die Quantität des Vokals des arabischen Pronominalsuffixes *hu* (*hi*). In: Paul-Haupt-Festschrift (Baltimore 1926) 390–402
- : Zur Syntax der muslimischen Bekenntnisformel. *Islamica* 4 (1931) 512–521
- : Die Terminologie der arabischen Kollektivnomina. *ZDMG* 94 (1940) 12–24
- Wolfdietrich Fischer: Die arabische Pluralbildung. *ZAL* 5 (1980) 70–88
- : Daß-Sätze mit *ʔan* und *ʔanna*. *ZAL* 1 (1978) 24–31
- : Zur Bestimmung der Funktionskategorien des arabischen Verbuns. In: Gedenkschrift Wolfgang Reuschel: Akten des III. Arabistischen Kolloquiums, Leipzig, 21–22 November 1991 herausgeben von Dieter Bellmann. (Stuttgart 1994) 60–96.
- Henri Fleisch: L’aspect lexical de la phrase arabe classique. *Studia Biblica et Orientalia* 3 (1959) 78–94
- : Études sur le verbe arabe. In: *Mélanges Louis Massignon II* (Dames 1957) 153–181
- : Le nom d’agent *faʔal*. *MUSJ* 32 (1955) 167–172
- : Les démonstratifs arabes *ʔulā ʔulāʔi*, *ʔulāʔika*. *MUSJ* 46 (1970) 469–478
- Samuel Freund: Die Zeitsätze im Arabischen, mit Berücksichtigung verwandter Sprachen und moderner arabischer Dialekte. Kirchhain 1892
- Barbara Freyer: Formen des geselligen Umgangs und Eigentümlichkeiten des Sprachgebrauchs in der frühislamischen Gesellschaft Arabiens. *Der Islam* 38 (1962) 51–105; 42 (1966) 25–57, 179–234
- Johann Fück: *Taṣṣīr al-ḡamʕ*. *ZDMG* 90 (1936) 626–636
- Helmut Gätje: Strukturen der Genitivverbindungen: Untersuchungen am arabischen Genetiv. *Die Sprache* 11 (1965) 61–73
- : Zur Syntax der Determinationsverhältnisse im Arabischen. Hamburg 1973 (Mitteilungen des Deutschen Orient-Instituts. Nr. 2.)

- A. Gonegai: La syntaxe des constructions relatives restrictives arabe. BEO 43 (1991) 161–195
- Yaakov Grunfest: From the History of Semitic Linguistics in Europe: An early theory of redundancy of Arabic case-endings. The Arabist: Budapest Studies in Arabic, 3–4 (1991) 195–200 (Proceedings of the Colloquium on Arabic Grammar, Budapest, 1–7 September 1991)
- Adrian Gully: Synonymy or not Synonymy: That is the question: The case of the particle in mediæval Arabic. ZAL 27 (1994) 36–46
- A. Joly: Quelques mots sur les dérivations du trilitère et les origines du quadrilitère en arabe. Actes du XIV^e Congrès International des Orientalistes, Alger 1905, III^e Partie, 3^e section, 394–436
- P. Joüon: Études de sémantique arabe. MUSJ 11 (1926) 1–35
- : Remarques sur les 3^{me} et 7^{me} formes verbales *faʿala* et *infaʿala* de l’arabe. MUSJ 19 (1935) 97–116
- Samar Afif Kadi: *Ḥattā idhā* in the Qurʾan: A linguistic study (Ph.D. Dissertation Columbia University, 1994)
- E. Kahle: Studien zur Syntax des Adjektivs im vorklassischen Arabisch. Erlangen 1975
- Naphtali Kinberg: Adverbial Clauses as Topics in Arabic: Adverbial clauses in frontal position separated from their main clauses. Jerusalem Studies in Arabic and Islam 6 (1985) 353–416
- : Some Temporal, Aspectual, and Modal Features of the Arabic Structure *la-qad* + Prefix Tense Verb. JAOS 108 (1988) 291–295
- J. H. Kramers: La pause en arabe et en hébreu considérée au point de vue phonologique. Analecta Orientalia 2 (1953) 3–13
- Jerzy Kuryłowicz: Le diptotisme et la construction des noms de nombre en arabe. Word 7 (1951) 222–226
- : La mimation et l’article en arabe. ArOr 18 (1950) 323–328
- Pierre Larcher: Les Arabisants et la catégorie de *ʾinšāʾ*: Histoire d’une ‘occultation’. Historiographia-Linguistica; 20 (1993) 259–282
- : La forme IV *ʾafʿala* de l’arabe classique: *faire faire* et *laisser faire*. ZAL 35 (1998) 14–28
- : D’une grammaire à l’autre: catégorie d’adverbe et catégorie de *mafʿūl muṭlaq*. BEO 43 (1991) 139–159

- : *Mā faʿala* vs. *lam yafʿal*: une hypothèse pragmatique. *Arabica* 41 (1994) 388–415
- : Les *mafʿûl mutlaq* “a incidence enonciative” de l’arabe classique. In: *L’adverbe dans tous ses états* publication préparée par Claude Guimier et Pierre Larcher (Rennes 1991) 151–178 (Travaux-linguistiques-du-CERLICO; 4)
- : Où il est montré qu’en arabe classique la racine n’a pas de sens et qu’il n’y a pas de sens à dériver d’elle. *Arabica* 42 (1995) 291–314
- : Quand, en arabe, on parlait de l’arabe.. Essai sur la méthodologie de l’histoire des “métalangages arabes” (I) *Arabica* 35 (1988) 117–142
- : Quand, en arabe, on parlait de l’arabe . . . (II) Essai sur la catégorie de ‘*inšāʿ*’ (vs *habar*). *Arabica* 38 (1991) 246–273
- : Quand, en arabe, on parlait de l’arabe . . . (III) Grammaire, logique, rhétorique dans l’Islam postclassique. *Arabica* 39 (1992) 358–384
- : Sur la valeur “expositive” de la forme *ʾafala* de l’arabe classique. *ZAL* 31 (1996) 7–26
- : Vous avez dit “délocutif”? *Langages* 20 (1985) 99–124
- F. Leemhuis: *The D and H Stems in Koranic Arabic*. Leiden 1977
- Bernhard Lewin: Non-conditional ‘if’-clauses in Arabic. *ZDMG* 120 (1970) 264–270
- N. K. Lewkowicz: Topic-Comment and Relative Clause in Arabic. *Language* 47 (1971) 810–825
- Enno Littmann: Zwei seltenere arabische Nominalbildungen (*qaitûl* und *quttail*). *ZS* 4 (1926) 24–41
- Ernst Mainz: *Zur Grammatik des modernen Schriftarabisch*. Hamburg 1931
- Basim Majdi: *Word Order and Proper Government in Classical Arabic*. *Perspectives on Arabic Linguistics I* (1990) 127–153: *Papers from First Annual Symposium on Arabic Linguistics* (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science Series IV: Current Issues in Linguistic Theory 63)
- Shinya Makino: Über die Verneinung durch *mā* im Arabischen: Ein Beitrag zur Affektsyntax der semitischen Sprachen. *Gengo Kenkyu* 38 (1960) 136–147
- L. Matouš: Zum sog. inneren Plural im Arabischen. *ArOr* 24 (1956) 626–630

- Adam Mez: Über einige sekundäre Verba im Arabischen. In: Orientalische Studien, Th. Nöldeke gewidmet, I (Gießen 1905) 249–254
- André Miquel: La particule *innamā* dans le Coran. JA 248 (1960) 483–499
- Sabatino Moscati: Il plurale esterno maschile nelle lingue semitiche. RSO 29 (1954) 28–52
- : Sulla flessione nominale dell’arabo classico. RSO 29 (1954) 171–182
- Teufik Muftić: Infinitivi Trilitera u arabskom jeziku, odnos oblika i značenja (Orientalni Institut u Sarajevu, Posebna Izdanja 5). Sarajevo 1966
- : O intensifikaciji u arapskom, Sur l’intensification dans la langue arabe. Prilozi za Orientalnu Filologiju i Istoriju 6–7 (1956/57) 5–37
- : Trilitere u arapskom jeziku, Statisticko-fonetska studija. Prilozi za Orientalnu Filologiju I Istoriju 3–4 (1953) 509–551
- A. Murtonen: Broken Plurals: Origin and development of the system. Leiden 1964
- ‘Ārif an-Nakadī: مفاعيل - مفعول. MMAD 40 (1965) 109–116
- Norbert Nebes: Funktionsanalyse von *kāna yaf’alu*: Ein Beitrag zur Verbsyntax des Althocharabischen mit besonderer Berücksichtigung der Tempus- und Aspektproblematik. Hildesheim-Zürich-New York 1982 (Studier zur Sprachwissenschaft Bd. 1)
- : *ʾin al-mubaffafa* und *al-lām al-fāriqa* ZAL 7 (1982) 7–22; 14 (1985) 7–44; 16 (1987) 7–30
- Jonathan Owens: The Syntactic Basis of Arabic Word Classification. Arabica 36 (1989) 211–234
- Yishai Peled: Conditional Structures in Classical Arabic. Wiesbaden 1992. (Studies in Arabic Language and Literature; v. 2)
- : ‘Conditional Sentences without a Conditional Particle’ in Classical Arabic Prose ZAL 16 (1987) 31–43
- : On the Obligatoriness of *fa-* in Classical Arabic *ʾin* Conditional Sentences. JSS 30 (1985) 213–225
- Charles Pellat: *Alladī* et sa série dans un ouvrage d’al-Ġāhiz. In: Mélanges offerts au R. P. Henri Fleisch. Vol. I. Beirut 1976, 177–202
- S. Pena: *I-rāb* as Syntax. ZAL 33 (1997) 100–104
- Fabrizio A. Pennacchietti: La nature sintattica e semantica dei pronomi arabi *man*, *ma* e *ʾayyun*. Annali dell’Istituto Universitario Orientale di Napoli 14 (1966) 57–87

- Karel Petráček: Morphologisches aus dem Dīwān des al-Aḥwaṣ al-Anṣārī - Syntaktisches aus dem Dīwān des al-Aḥwaṣ al-Anṣārī. *ArOr* 28 (1960) 67–71, 174–180
- H. J. Polotsky: A Point of Arabic Syntax: The indirect attribute. *Israel Oriental Studies* 8 (1978) 159–173
- Franz Praetorius: Über die aramäischen und arabischen Passivperfekta. *ZS* 2 (1924) 134–141
- Stephan Prochazka: *Bayda ḏanna* 'weil' — Unwissen, Mißverständnis oder Fälschung? *ZAL* 29 (1995) 7–22
- M. Rechad: Sur la syntaxe de la phrase nominale et la nature de pron arabe. *Recherches linguistiques de Vincennes* 23 (1994) 65–82
- Hermann Reckendorff: Zum Gebrauch des Partizips im Altarabischen. In: *Orientalistische Studien, Theodor Nöldeke gewidmet, I* (1906) 255–265
- Wolfgang Reuschel: Darstellung und Gebrauch der Form *yakūnu (qad) faʿala* im Arabischen. *Asien in Vergangenheit und Gegenwart. Beiträge der Asienwissenschaftler der DDR zum XXIX. Orientalistenkongreß 1973 in Paris.* (Berlin 1974) 355–370
- : *wa-kāna llāhu ʿāliman raḥīman.* *Studia Orientalia in Memoriam Caroli Brockelmann, Halle (Saale) 1968,* 147–153
- André Roman: L'aspect en arabe. *Langues Modernes* 83 (1989) 135–141
- : Le hasard et la nécessité dans l'ordre des langues: L'illustration de l'arabe. *BEO* 43 (1991) 93–117
- : Les divers nombres de consonnes de la racine arabe. *The Arabist: Budapest Studies in Arabic* 3–4 (1991) 313–333 (Proceedings of the Colloquium on Arabic Grammar, Budapest, 1–7 Sept. 1991)
- : Genèse et typologie des unités de la langue arabe. *Linguistique et sémiologie* (Lyon) 1994 117–147
- Frithjof Rundgren: Die Konstruktion der arabischen Kardinalzahlen: Zur historischen Würdigung der komplementären Distribution. *Orientalia Suecana* 17 (1968) 107–119
- Ismaʿīl as-Sāmarrāʾī: The Plural in Arabic. *Sumer* 16 (1960) 25–37
- : تحقيق لغوي في الصياغ والاستعمالات. *MMAD* 40 (1965) 215–233
- Arthur Schaade: Attributive, appositionelle und anknüpfende Relativsätze im Arabischen und Syrischen. *Islamica* 2 (1926) 498–504

- G. M. Schramm: An Outline of Classical Arabic Verb Structure. *Language* 38 (1962) 360–375
- Michael A. Schub: The Expression of Panchronic Actions in Arabic. An exegetical clarification. *JSS* 27 (1982) 57–59
- Friedrich Schulthess: *Zurufe an Tiere im Arabischen*. Berlin 1912
- : Noch einige Zurufe an Tiere. *ZS* 2 (1924) 14–19
- Paul Schwarz: *Der Diwan des ‘Umar ibn Abi Rebi‘a, IV: ‘Umars Leben, Dichtung, Sprache und Metrik*. Leipzig 1909
- : Der sprachgeschichtliche Wert einiger älterer Wortschreibungen im Koran. *ZA* 30 (1915/16) 46–59
- S. Sikirić: Sintaktičke funkcije arapskih prijedloga. *Prilozi za Orientalnu Filologiju i Istoriju* 3-4 (1952/53) 553–574
- E. A. Speiser: The “Erelative” in West-Semitic and Akkadian. *Journal of Cuneiform Studies* 6 (1952) 81–92; In: *Oriental and Biblical Studies, Collected Writings of E. A. Speiser* (Philadelphia 1967) 465–493
- Anton Spitaler: *Al-Ḥamdu lillāhi lladī* und Verwandtes: Ein Beitrag zur mittel- und neuarabischen Syntax. *Oriens* 15 (1962) 97–114
- : *Mā rā‘ahū illā bi* und Verwandtes: Ein Beitrag zur arabischen Phraseologie. In: *Serta Monacensia Franz Babinger dedicata* (Leiden 1952) 171–183
- : *Šattāna*. In: *Mélanges offerts au R. P. Henri Fleisch*. Vol. I (Beirut 1976) 97–135
- : Zwei sekundäre arabische Nominaltypen aus der Affektsprache. In: *Islamwissenschaftliche Abhandlungen Fritz Meier zum 60. Geburtstag* (Wiesbaden 1974) 292–305
- Saleh M. Suleiman: The Semantic Functions of Object Deletion in Classical Arabic. *Language Sciences* (Oxford) 12 (1990) 255–266
- David Testen: On the Development of the Arabic Subjunctive. *Perspectives on Arabic Linguistics VI* (1994) 151–166; *Papers from 6th Annual Symposium on Arabic Linguistics* (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science Series IV: Current Issues in Linguistic Theory, 115)

- : On the Development of the Energetic Suffixes. *Perspectives on Arabic Linguistics V* (1993) 293–311: Papers from the 5th Annual Symposium on Arabic Linguistics (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science Series IV: Current Issues in Linguistic Theory, 101)
- Renate Tietz: *Bedingungssatz und Bedingungs Ausdruck im Koran*. Diss. Tübingen 1963
- C. Touratier: Propositions pour une analyse morphématique du verbe arabe. *Travaux – Cercle linguistique d’Aix-en-Provence* 14 (1997) 121–134
- G. L. Trager – F. A. Rice: The Personal Pronoun System of Classical Arabic. *Language* 30 (1954) 224–229
- G. Troupeau: Le schème de pluriel “fu‘lan” en arabe classique. *GLECS* 7 (1955) 65–66
- Ernst Trumpp: *Der Bedingungssatz im Arabischen*. Sitzungsberichte der Königl. bayer. Akademie der Wissenschaften zu München, Philos.-philol. Classe 1881. 337–448
- : Über den arabischen Satzbau nach der Anschauung der arabischen Grammatiker. Sitzungsberichte der Königl. bayer. Akademie der Wissenschaften zu München. Philos.-philol. Classe 1879, 309–398
- : Über den Zustandsausdruck in den semitischen Sprachen, speciell im Arabischen: Ein Beitrag zur vergleichenden Syntax der semitischen Sprachen. Sitzungsberichte der königl. bayer. Akademie der Wissenschaften zu München, Philos.-philol. Classe 1876, 119–170
- : Structure de la phrase simple en arabe. *BSL* 84 (1989) 345–359
- Manfred Ullmann: Arabisch ‘*asā* “vielleicht”: Syntax und Wortart. (Beiträge zur Lexikographie des Klassischen Arabisch Nr. 5). München 1984 (Bayer. Akad. der Wissenschaften, Philos.-histor. Klasse. Sitzungsberichte 1984, Heft 4)
- : Arabische Komparativsätze. Göttingen 1985 (Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. I. Philologisch-Historische Klasse 1985, Nr. 7)
- : Nicht nur... sondern auch... *Der Islam* 60 (1980) 3–36

- : Das arabische Nomen generis. Göttingen 1989 (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philologisch-Historische Klasse; 3. Folge, Nr. 176)
- Werner Vycichl: Die Deklination im Arabischen. RSO 28 (1953) 71–78
- : Der Ursprung der diptotischen Flexion im Klassischen Arabischen. Le Muséon 82 (1969) 207–212
- Hans Wehr: Die Besonderheiten des heutigen Hocharabischen mit Berücksichtigung der Einwirkung der europäischen Sprachen. MSOS 37 (1934), 2. Abtl., 1–64
- : Der arabische Elativ (Akademie der Wissenschaften und der Literatur in Mainz, Abhandlungen der Geistes- und Socialwissenschaftl. Klasse, 1952, Nr. 7). Wiesbaden 1953
- : Zur Funktion arabischer Negationen. ZDMG 103 (1953) 27–39
- : Starre syntaktische Schemata als affektische Ausdrucksformen im Arabischen. ZDMG 101 (1951) 107–124
- Stefan Weninger: Satzgefüge mit ›illā ›an bzw. ›anna. ZAL 27 (1994) 7–35
- Stefan Wild: Die Konjunktion *hattā* mit dem Indikativ Imperfekt im klassischen Arabisch. In: Studien aus Arabistik und Semitistik, Anton Spitaler zum siebzigsten Geburtstag (Wiesbaden 1980) 204–223
- W. H. Worrell: The Interrogative Particle *hal* in Arabic according to Native Sources and the Kurʿan. ZA 21 (1908) 116–150
- Zafer Youssef: Das Partizip im Arabischen : die Auffassungen der arabischen Grammatiker und der Sprachgebrauch in klassisch-arabischen Texten. Thesis (Ph.D.) Friedrich-Alexander-Universität, 1990)

5. Lexicography

Arabic Lexicons

- Abū Maṣṣūr al-Azharī: تهذيب اللغة, ed. ʿAbdassalām M. Hārūn [et al.]. 15 Vol. Cairo 1964–1967
- Abū ʿUbaid al-Bakrī: Das geographische Wörterbuch des Abu ʿObeid ʿAbdallah ben ʿAbd el ʿAzîz el-Bekri, ed. Ferdinand Wüstenfeld I. II. Göttingen/Paris 1876–1877
- : معجم ما استعجم من أسماء البلاد والمواقع, ed. Muṣṭafā as-Saqqā Bd. I-IV. Cairo 1945–1951
- Buṭrus al-Bustānī: محيط المحيط. 2 Vol. Beirut 1867–1870 – Reprint 1983.

- Muḥammad ibn Yaʿqūb al-Fīrūzābādī: القاموس المحيط. 2 vol. Bombay 1259/1817 – 4 vol. Cairo 1970
- al-Jawharī: تاج اللغة وصحاح العربية، ed. A. ʿAbd al-Ghāfir. 7 vol. Cairo 1956–1958
- Ibn al-Athīr: التّهاية في غريب الحديث والاثر، ed. Maḥmūd M. at-Tanāhī [et al.]. 4 vol. Cairo 1383/1963
- Abū Bakr Ibn Durayd: كتاب جمهرة اللغة. 4 vol. Hyderabad 1344/1925 (Publications of the Dairatu 'l-Ma'arif il-Osmania)
- Abū l-Ḥusayn Ibn Fāris: معجم مقاييس اللغة، ed. ʿAbd as-Salām Hārūn. 6 vol. Cairo 1366/1946–1371/1951
- Muḥammad Ibn Mukarram Ibn al-Manẓur: لسان العرب. 20 vol. Būlāq 1308/1890 – 15 vol. Beirut 1955/56
- : لسان العرب؛ نسقه وعلق عليه ووضع فهارسه علي شيري. الطبعة ٠١، طبعة جديدة محققة. 18 vol. Beirut 1988
- : لسان العرب المحيط، اعداد وتصنيف يوسف حياه ونديم مرعشلي. 4 vol. Beirut 1970
- Abū l-Ḥasan Ibn Sīdā: المخصّص في اللغة. 17 vol. Būlāq 1316–1321/1898–1903
- : المحكم والمحيط الاعظم، ed. As-Saqqā H. Naṣṣār, A. Farrāj. Cairo 1958–1960
- al-Khalīl ibn Aḥmad: كتاب العين أوّل معجم في اللغة العربيّة، ed. A. Darwīsh. Vol. I. Baghdad 1967
- : كتاب العين؛ تحقيق مهدي الخزومي، ابراهيم السامرائي. الطبعة ٠١ في ايران. Qum 1405 [1984 or 1985] 7 vol.
- : مختصر العين لابي بكر محمّد ابن الحسن ابن عبد الله الزبيدي الاندلسي. الطبعة ٠١ 2 vol. بيروت، ١٩٩٦
- Lūyis Maʿlūf: المنجد في اللغة والادب والعلوم. Beyrouth 1956
- Nashwān b. Saʿīd al-Ḥimyarī: شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلوم، ed. K. V. Zetterstéén Tl. I. Leiden 1951–1953
- Saʿīd al-Khūrī ash-Shartūnī: عقرب الموارد في فصوح العربيّة والشوارد Vol. I, II, 1 Supplement. Beirut 1889–1893
- Yāqūt ar-Rūmī: Jacuts Geographisches Wörterbuch hrsg. von Ferdinand Wüstenfeld. 6 vol. Leipzig 1866–1873
- : معجم البلدان. 6 vol. Beirut 1955–1957
- Murtaḍā az-Zabīdī: تاج العاروس من جواهر القاموس. 10 vol. Cairo 1306/1888 – Ed. ʿA. A. Farrāj. 21 vol. Kuwait 1385/1965 – 1404/1984

- Abū l-Qāsim az-Zamakhsharī: أساس البلاغة. 2 vol. Cairo 1372/1953
 —: كتاب الفائق في غريب الحديث. ed. M. Abū l-Faḍl Ibrāhīm. Vol. I–III.
 Cairo 1945–1948

Arab Lexicography

- ‘Abd as-Samī‘ Muḥammad Aḥmad: المعاجم العربية، دراسة تحليلية. Cairo: 1391/1974
- Abdel Fatah el-Berkawy: Die arabischen Ibdāl-Monographien insbesondere Das Kitāb al-Ibdāl des Abū ṭ-Ṭayyib al-Luḡawī: Ein Beitrag zur arabischen Philologie und Sprachwissenschaft. Erlangen 1981
- Georges Bohas: Matrices, étymons, racines : Éléments d’une théorie lexicologique du vocabulaire arabe. Leuven; Paris 1997. (Orbis/supplementa; 8)
- ‘Abd Allāh Darwīsh: المعاجم العربية مع اعتناع خاص بمعجم العين للخليل ابن احمد. Cairo 1956
- Werner Diem: Das Kitāb al-Ġīm des Abū ‘Amr ash-Shaibānī. Dissertation München 1968
- Helmut Gätje: Arabische Lexikographie: Ein historischer Überblick. *Historiographia Linguistica* 12 (1985) 105–147
- Wajdī Rizq Ghālī: المعجمات العربية. بليوغرافية شاملة مشروحة. Cairo 1391/1971
- Wagdy Rizk Ghali: Arabic Dictionaries: An annotated comprehensive bibliography supplement. *MIDEO* 12 (1974) 243–287
- A. Guillaume: Hebrew and Arabic Lexicography: A comparative study. *Abr-Nahrain* 1 (1959/60) 3–35; 2 (1960/61) 5–35; 3 (1961/62) 1–10; 4 (1963/64) 1–18. Reprint: Leiden 1965
- John A. Haywood: Arabic Lexicography: Its history, and its place in the general history of lexicography. Leiden 1960. ²1965
- : An Indian Contribution to the Study of Arabic Lexicography. The Bulgha of Ṣiddīq Ḥasan Khān Bahādur (1832–1890). *JRAS* 1956 165–180
- Naphtali Kinberg: A Lexicon of al-Farrā’s Terminology in his Qur’ān Commentary: With full definitions, English summaries, and extensive citations. Leiden; New York 1996 (Handbuch der Orientalistik. Erste Abteilung, Nahe und der Mittlere Osten; 23. Bd.)

- Lothar Kopf: Arabic Lexicography: Its origin, development, sources and problems. Ph.D. dissertation. Hebrew University of Jerusalem 1953
- Jörg Kraemer: Studien zur altarabischen Lexikographie. *Oriens* 6 (1953) 202–238
- Fritz Krenkow: The Beginnings of Arabic Lexicography until the Time of Jawharī: With special reference to the work of Ibn Duraid. *JRAS* 1924, 250–270
- E. G. Lane: Über die Lexikographie der arabischen Sprache. *ZDMG* 3 (1849) 90–108
- Ḥusayn Naṣṣār: المعجم العربي، نشأته وتطوره. 2 vol. Cairo 1968
- Stefan Wild: Das Kitāb al-ʿAin und die arabische Lexikographie. Wiesbaden 1965

Arabic-Foreign Language Lexicons

- X. K. Baranov: Arabsko-russkij slovar' – al-qāmūs al-ʿarabī ar-rūsī. Moscow 1957
- Jean-Bapt. Belot: Dictionnaire français-arabe à l'usage des étudiants, 17^e éd. Beyrouth 1955
- A. de Biberstein Kazimirski: Dictionnaire Arabe-Français contenant toutes les racines de la langue arabe. . . T. I, II. Paris 1860 – rev. et corr. par Ibn Gallab. Caire 1875. Reprint Paris 1960. Reprint Beirut [1970?]
- Régis Blachère, Moustafa Chouémi, Claude Denizeau: Dictionnaire arabe-français-anglais (Langue classique et moderne). Paris 1964 [t. 1–4, fasc. 46, 1988]
- Ellios Bocthor: Dictionnaire Français-Arabe, revu et augmenté par A. Caussin de Perceval, 4. éd. Paris 1869
- Reinhart Dozy: Supplement aux dictionnaires arabes. 2 vol. Leide/Paris 1881. – Reprint: Beirut 1991
- A. E. Elias and E. E. Elias: Elias' Modern Dictionary English-Arabic. 8th ed. Cairo 1951
- : القاموس العصري عربي - انجليزي - Modern Dictionary Arabic-English. Re-issue with several additions and alterations. Cairo 1983

- Gerhard Endress and Dimitri Gutas: A Greek and Arabic Lexicon: Materials for a dictionary of the medieval translations from Greek into Arabic. Leiden; New York 1992– (Handbuch der Orientalistik. Erste Abteilung, Nahe und der Mittlere Osten; 11 Bd.)
- Edmond Fagnan: Additions aux dictionnaires arabes. Alger 1923
- Georg Wilh. Freytag: Lexicon Arabico-Latinum praesertim ex Djeuharii Firuzubadiique et aliorum libris confectum, 4 vol. Halle 1830–1837
- Jacobus Golius: Lexicon Arabico-Latinum. Lugduni Batavorum 1653
- J. G. Hava: Arabic-English Dictionary for the Use of Students – الفرائد الذرّية في اللّغتين العربيّة والانكليزيّة. Beirut 1951
- Jörg Kraemer: Theodor Nöldeke's Belegwörterbuch zur klassischen arabischen Sprache, Fasz. 1. 2. Berlin 1952–1954
- Günther Krahl: Deutsch-arabisches Wörterbuch. Leipzig 1964
- Günther Krahl und Gharieb Muhamed Gharieb: Wörterbuch Arabisch-Deutsch. München 1984
- Georg Krotkoff: Langenscheidts Taschenwörterbuch der Arabischen und Deutschen Sprache. 2 Vol. Berlin 1976–1977
- Edward William Lane: Maddu-l-Kamoos: An Arabic-English lexicon derived from the best and the most copious eastern sources. . . , Part. 1-5. London 1863–1874: Part. 6–8. ed. Stanley Lane Poole. London 1877–1893. Reprints: New York 1955–56; Beirut 1980; Cambridge, England 1984; New Delhi 1985
- Götz Schregle: Deutsch-Arabisches Wörterbuch: Unter Mitwirkung von Fahmi Abu l-Fadl, Mahmoud Hegazi, Tawfik Borg und Kamal Radwan. Wiesbaden 1977
- : Arabisch-Deutsches Wörterbuch: Unter Mitwirkung von Kamal Radwan und Sayed Mohammad Rizk. Wiesbaden 1981–. [Issued in fascicles]
- Adolf Wahrmund: Handwörterbuch der neuarabischen und deutschen Sprache, 2 vol. Gießen 1887–1898 – Reprint 1980
- Hans Wehr: Arabisches Wörterbuch für die Schriftsprache der Gegenwart, Arabisch-Deutsch. 5. Aufl. unter Mitwirkung von Lorenz Kropfitch neu bearbeitet und erweitert. Wiesbaden 1985
- : A Dictionary of Modern Written Arabic (Arabic-English). Ed. J Milton Cowan. Fourth ed. considerably enlarged and amended by the author. Wiesbaden 1979

Wörterbuch der Klassischen Arabischen Sprache: Auf Grund der Sammlungen von August Fischer, Theodor Nöldeke, Hermann Reckendorf und anderer Quellen hrsg. durch die Deutsche Morgenländische Gesellschaft. Bd. I. (أ) Begründet von Jörg Kraemer und Helmut Gätje. In Verbindung mit Anton Spitaler bearbeitet von Manfred Ullmann. Wiesbaden 1970. - Band II. (ب) Bearbeitet von Manfred Ullmann. Wiesbaden 1972-.

Dictionaries of Dialects

Hermann Almquist: Kleine Beiträge zur Lexikographie des Vulgararabischen 1. Actes du VIII^e Congrès International des Orientalistes 1889 à Stockholm et à Christiania Sect. I. Leiden 1891, 261-469; II. MO 19 (1925) 1-186

A. Barthélemy: Dictionnaire Arabe-Français, Dialectes de Syrie: Alep, Damas, Liban, Jérusalem. Paris 1935 - Fascicule complémentaire. Introduction générale publié sous les auspices de l'Institut de France. Paris 1969

Marcelin Beaussier: Dictionnaire pratique arabe-français contenant tous les mots dans l'arabe parlé en Algérie en en Tunisie, nouvelle édition par M. Mohamed Ben Cheneb. Alger 1931

Gilbert Boris: Lexique du parler des Marazig. Paris 1958 (Études arabes et islamiques)

B. E. Clarity, K. Stowasser, and R. G. Wolfe: A Dictionary of Iraqi Arabic: English-Arabic. Washington D.C. 1964

Federico Corriente. A Dictionary of Andalusí Arabic. New York 1997. (Handbuch der Orientalistik. Erste Abteilung, Nahe und der Mittlere Osten; 29. Bd.)

Jeffrey Deboo: Jemenitisches Wörterbuch: Arabisch-Deutsch-Englisch. Wiesbaden 1989

Claude Denizeau: Dictionnaire des Parlers arabes de Syrie, Liban et Palestine: Supplément au Dictionnaire arabe-français de A. Barthélemy Paris 1960 (Études Arabes et Islamiques)

Giovanni Battista Falzon: Dizionario Maltese-Italiano-Inglese. Seconda ed. Malta 1882

- Th. Fox and M. Abu Talib: A Dictionary of Moroccan Arabic: Arabic-English. Washington D.C. 1966
- Anis Frayha: A Dictionary of Non-Classical Vocables in the Spoken Arabic of Lebanon. Beirut 1947 (American University of Beirut, Publications of the Faculty of Arts and Sciences, Oriental Series 19)
- Martin Hinds – El-Said Badawi: A Dictionary of Egyptian Arabic: Arabic-English. Beirut 1986
- Alan S. Kaye: A Dictionary of Nigerian Arabic. Malibu, CA, 1982 (Bibliotheca Afroasiatica v. 1)
- : Nigerian Arabic-English Dictionary. Malibu, CA, 1986 (Bibliotheca Afroasiatica v. 2)
- Carlo de Landberg: Glossaire daïnois, I. II. III. Leiden 1920–1942
- Albert Lentin: Supplément au Dictionnaire pratique arabe-français de Marcelin Beaussier. Alger 1959
- William Marçais: Quelques Observations sur le Dictionnaire pratique arabe-français de Beaussier. Recueil de Mémoires et de Textes publié en l'honneur du XIV^e Congrès des Orientalistes (Alger 1905) 409–503
- : et A. Guiga: Textes arabes de Takroûna II: Glossaire, Contribution à l'étude du vocabulaire arabe. Paris 1958–1961
- Moshe Piamenta. A Dictionary of Post-classical Yemeni Arabic. Leiden; New York 1990–
- Hamdi A. Qafisheh: A Glossary of Gulf Arabic: Gulf Arabic-English, English-Gulf Arabic. Beirut 1996.
- : NTC's Gulf Arabic-English Dictionary: In consultation with Tim Buckwalter and Ernest N. McCarus. Lincolnwood, Ill. 1997.
- ʿAwn ash-Sharīf Qāsim: قاموس اللهجة العامية في السودان. Beirut 1972. 2. ed. Cairo 1985
- Aḥmad Riḍā: قاموس ردّ العاتي الى الفصح. Beirut 1981
- A. Roth-Laly: Lexique des parlers arabes tchado-soudanais. Paris 1969
- Aḥmad ibn Muḥammad al-Ṣabīḥ al-Salāwī: معجم ارجاع الدارج في المغرب الى حظيرة اصله العربي؛ تقديم وتخریج محمد حجي. Salā, al-Magħrib [1990]
- Zakia Iraqui Sinaceur (Zakiyah ʿIrāqī Sīnāṣīr) : Le Dictionnaire Colin d'arabe dialectal marocain = معجم كولان للعامية المغربية. Rabat 1994
- S. Spiro: Arabic-English Dictionary of the Modern Arabic of Egypt, second ed. Cairo 1923

- E. V. Stace: An English-Arabic Vocabulary for the Use of Students of the Colloquial. London 1893
- Karl Stowasser, Moukhtar Ani: A Dictionary of Syrian Arabic: English-Arabic. Washington, D.C. 1964. (Richard Slade Harrell Arabic series; no. 5)
- Sibylle Vocke, Wolfram Waldner: Der Wortschatz des Anatolischen Arabisch. Erlangen 1982
- D. R. Woodhead, W. Beene: A Dictionary of Iraqi Arabic, Arabic-English. Washington D.C. 1967

Detailed Treatises on the Lexicon

- Soheil M. Afnan: Philosophical Terminology in Arabic and Persian. Leiden 1964
- Dionisius A. Agius: Arabic Literary Works as a Source of Documentation for Technical Terms of the Material Culture. Berlin 1984. (Islamkundliche Untersuchungen; Bd. 98)
- Khalid Ismail Ali: Studien über homonyme Wurzeln im Arabischen: Mit besonderer Berücksichtigung des Muḡam Maqāyīs al-Luġa von Aḥmad ibn Fāris (Diss. Heidelberg). Heidelberg 1964
- Arne A. Ambros: Lexikostatistik des Verbs im Koran. WZKM 77 (1987) 9–36
- Mohamed Ben Cheneb: Liste des abréviations employées par les auteurs arabes. Revue Africaine 61 (1920) 134–138
- A. Benhamouda: Les noms arabes des étoiles: Essai d'identification. AJEO 9 (1951) 76–210
- A. A. Bevan: Some Contributions to Arabic Lexicography: In: A Volume of Oriental Studies Presented to Eduard G. Browne (Cambridge 1922) 323–337
- J. Bielawski: Deux périodes dans la formation de la terminology scientifique arabe. Rocznik Orientalistyczny 20 (1956) 262–320
- Seeger A. Bonebakker: *Tanaḥḥala* and *Intaḥala*: A lexicographical puzzle. The Arabist: Budapest Studies in Arabic, 6–7 (1993) 105–123 (Proceedings of the Colloquium on Arabic Lexicology and Lexicography (C.A.L.L.), I, Budapest, 1–7 September 1993)

- C. E. Bosworth: *The Mediaeval Islamic Underworld: The Bānū Sāsān in Arabic Society and Literature*. 2 vol. Leiden 1976
- A. Boudot-Lamotte: *Lexique de la poésie guerrière dans le Dīwān de ‘Antara b. Šaddad al-‘Absī*. *Arabica* 11 (1964) 19–56
- Ernst Bräunlich: *The Well in Ancient Arabia*. *Islamica* 1 (1925) 41–76, 228–343, 454–528
- Pierre Cachia: *العارف: معجم في مصطلحات النحو العربي، عربي - انجليزي، انجليزي - عربي*. Beirut 1973
- Norman Calder: *Ḥinth, birr, tabarrur, taḥannuth*: An inquiry into the Arabic vocabulary of vows. *BSOAS* 51 (1988) 214–239
- : *The Qurṛā and the Arabic Lexicographical Tradition*. *JSS* 36 (1991) 297–307
- David Cohen: *Aḡdād et ambigüité linguistique en arabe*. *Arabica* 8 (1961) 1–29
- Abū Ḥanīfah ad-Dīnawarī: *The Book of the Plants, Part of the Alphabetical Section*. Ed. with an Introduction, Notes, Indices, and a Vocabulary of Selected Words by Bernhard Lewin. Uppsala/Wiesbaden 1953
- Reinhart P. A. Dozy: *Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les Arabes*. Amsterdam 1845
- César E. Dubler: *Los números arábes de materia médica en la obra del Doctor Laguna*. *Al-Andalus* 16 (1951) 141–164
- August Fischer: *Ausdrücke per merismum im Arabischen*. In: *Streitberg-Festgabe* (Leipzig 1924) 46–58
- Wolfdietrich Fischer: *Farb- und Formenbezeichnungen in der Sprache der altarabischen Dichtung: Untersuchungen zur Wortbedeutung und zur Wortbildung*. Wiesbaden 1965.
- A. Fonahn: *Arabic and Latin Anatomical Terminology Chiefly from the Middle Ages*. Kristiania 1922 (*Videnskapsselskapets Skrifter*, II. Histor.-Filos. Kl. 1921, No. 7)
- Sigmund Fraenkel: *Beiträge zur Erklärung der mehrlautigen Bildungen im Arabischen*. Leiden 1878
- Israel Friedländer: *Der Sprachgebrauch des Maimonides, I. Lexikalischer Teil, Arabisch-Deutsches Lexikon zum Sprachgebrauch des Maimonides*. Frankfurt a.M. 1902

- Friedrich Giese: Untersuchungen über die Aḏḏād auf Grund von Stellen in altarabischen Dichtern. Berlin 1894
- A. M. Goichon: Lexique de la langue philosophique d'Ibn Sina (Avicenne). Paris 1938
- Georg Graf: Verzeichnis arabischer kirchlicher Termini. Louvain 1954 (Corpus scriptorum christianorum orientalium, v. 147; Subsidia, Tome 8)
- David A. Griffin: Los mozarabismos del "Vocabulista" atribuido Ramón Martí. *Al-Andalus* 23 (1958) 251–324 (1959) 333–380; 25 (1960) 93–169
- Adolf Grohmann: Griechische und Lateinische Verwaltungstermini im Arabischen Ägypten. *Chronique d'Égypte* Nos 13–14 (Janvier 1932) 275–284
- Nigel Groom: معجم الطوبوغرافية واسماء الاماكن العربية. Dictionary of Arabic Topography and Placenames. London 1983
- H. Grotzfeld: Das Bad im arabisch-islamischen Mittelalter. Wiesbaden 1970
- Jaakko Markus Hameen-Anttila: Lexical Ibdal, I: Introduction; source studies, with a reconstruction of Abū Turāb's *K. al-Iṭiqāb* (F. T. Dissertation: Helsingin Yliopisto, 1995)
- H. H. Hirschberg: Some Additional Arabic Etymologies in Old Testament Lexicography. *Vetus Testamentum* 11 (1961) 373–385
- Fritz Hommel: Die Namen der Säugetiere bei den südsemitischen Völkern. Leipzig 1879
- Tamás Iványi: Laḥn and Luḡa. *The Arabist: Budapest Studies in Arabic* 1 (1988) 67–86
- Farid Jabre: Essai sur le lexique de Ghazali. Beirut 1970 (Publications de l'Université Libanaise. Section des Études Philosophiques et Sociales; No. 5)
- L. Kopf: Arabische Etymologien und Parallelen zum Bibelwörterbuch. *Vetus Testamentum* 8 (1958) 161–215; 9 (1959) 247–287
- : Das arabische Wörterbuch als Hilfsmittel für die hebräische Lexikographie. *Vetus Testamentum* 6 (1956) 286–302
- Alfred von Kremer: Beiträge zur arabischen Lexikographie. Wien 1883–1884 (Sitzungsberichte der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften, Philos.-Hist. Cl. Bd. 103, S. 181 ff.; Bd. 105, S. 329 ff.)
- Paul Kunitzsch: Arabische Sternnamen in Europa. Wiesbaden 1959

- : Untersuchungen zur Sternnomenklatur der Araber. Wiesbaden 1961
- Aryeh Levin: The Category of *ʾasmāʾ al-fīʿl* in Arabic Grammar. The Arabist: Budapest Studies in Arabic, 3–4 (1991) 247–256 (Proceedings of the Colloquium on Arabic Grammar, Budapest, 1–7 September 1991)
- Immanuel Löw: Die Flora der Juden. 4 vol., Wien-Leipzig 1928
- : Semitische Färberpflanzen. ZS 1 (1922) 97–162
- : Aramäische Pflanzennamen. Leipzig 1881
- Radwan S. Mahadin: Doublets in Arabic: Notes towards a diachronic phonological study. Language Sciences 11 (1989) 1–25
- Louis Massignon: Essai sur les origines du lexique technique de la mystique musulmane. Paris 1968
- R. Mielck: Terminologie und Technologie der Müller und Bäcker im islamischen Mittelalter. Glückstadt-Hamburg 1913
- A. Morabia: Recherches sur quelques noms de couleur en arabe classique. SI 21 (1964) 61–99
- Paul Nwyia: Exégèse coranique et langage mystique: Nouvel essai sur le lexique technique des mystiques musulmanes. Beirut 1970 (Recherches publiés sous la direction de l'Institut des Lettres Orientales de Beyrouth, 1^e Série, vol. 49)
- Ahmed Mokhtar Omer: Early Arabic Lexicons of Homophonic Words. The Arabist: Budapest Studies in Arabic, 6–7 (1993) 3–11 (Proceedings of the Colloquium on Arabic Lexicology and Lexicography (C.A.L.L.), I, Budapest, 1–7 September 1993)
- Charles Pellat: Un fait d'expressivité en arabe: *Iʾitbāʿ*. Arabica 4 (1957) 131–173
- D. C. Phillott: Vocabulary of Technical Falconry Terms in Urdu, Persian and Arabic. Journal and Proceedings of the Asiatic Society of Bengal, N. S. 6 (1910) 315–380
- F. Pollak: Beiträge zum arabischen Lexikon. WZKM 32 (1925) 245–274; 38 (1932) 100–124
- Fred Renfro: Arabic-Ugaritic Lexical Studies. Münster 1992 (Abhandlungen zur Literatur Alt-Syrien-Palästinas; Bd. 5)
- Frithjof Rundgren: La lexicographie arabe. In: Studies on Semitic Lexicography by James Barr ... [et al.] ; ed. by Pelio Fronzaroli (Firenze 1973) 145–159 (Quaderni di semitistica; 2)

- : Semitische Wortstudien. *Orientalia Suecana* 10 (1961) 99–136
- J. Sadan: *Le Mobilier au proche orient médiéval*. Leiden 1976
- Werner Schmucker: Die Pflanzliche und Mineralische Materia Medica im Firdaus al-Ḥikma des Ṭabarī Bonn 1969 (Bonner Orientalistische Studien N. S.; 18)
- Marco Scholler: Die Palmen (*līna*) der Banū n-Naḍīr und die Interpretation von Koran 59:5: Eine Untersuchung zur Bedeutung des koranischen Wortlauts in den ersten Jahrhunderten islamischer Gelehrsamkeit. *ZDMG* 146 (1996) 317–380
- Friedrich Schwally: Lexikalische Studien. *ZDMG* 52 (1898) 132–148
- Friedrich Wilhelm Schwarzlose: Die Waffen der alten Araber aus ihren Dichtern dargestellt: Ein Beitrag zur arabischen Altertumskunde, Synonymik und Lexikographie nebst Registern. Leipzig 1886
- Alfred Siggel: Arabisch-deutsches Wörterbuch der Stoffe aus den drei Naturbereichen, die in arabischen alchemistischen Handschriften vorkommen, nebst Anhang: Verzeichnis chemischer Geräte. Berlin 1950 (Institut für Orientforschung; Nr. 1)
- : Decknamen in der arabischen alchemistischen Literatur (Institut für Orientforschung; Nr. 5). Berlin 1951
- Muṣṭafā ash-Shihābī: *المصطلحات العلمية في اللغة العربية في القديم والحديث*. Dimashq 1965
- Mohamed Souissi: *Langue de mathématique en arabe*. Tunis 1968
- Anton Spitaler: *al-qalamu aḥadu l-lisānaini*: Beiträge zur Lexikographie des Klassischen Arabisch; Nr. 8. München 1989 (Sitzungsberichte – Bayerische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse; Jahrg. 1989, Heft 2)
- : Bemerkungen zu den Quellen des Lisān al-‘Arab. In: Festschrift Ewald Wagner zum 65. Geburtstag, I: Semitische Studien unter besonderer Berücksichtigung der Südsemitistik (Stuttgart 1994) 259–274 (Beiruter Texte und Studien; 54)
- Jaroslav Stetkevych: Arabic Hermeneutical Terminology: Paradox and the production of meaning. *JNES* 48 (1989) 81–96
- Peter Stocks: Edward William Lane and His Arabic-English ‘Thesaurus’. *The British Library Journal* 15 (1989) 23–34

- Charles Ambrose Storey: Lexicographical Jottings. In: A volume of Oriental studies presented to Edward G. Browne (Cambridge 1922) 445–456
- Heidi Toelle: L'Étranger: Étude sémantique lexicale de quelques racines et de leur inter-relation. *Arabica* 36 (1989) 272–285
- Charles C. Torrey: The Commercial-Theological Terms in the Koran. Leyden 1892
- Manfred Ullmann: Aufs Wasser schreiben. Beiträge zur Lexikographie des klassischen Arabisch; nr. 7. München 1989 (Sitzungsberichte – Bayerische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse; Jahrg. 1989, Heft 1.)
- : Flughühner und Tauben. Beiträge zur Lexikographie des klassischen Arabisch; Nr. 3. München 1982 (Sitzungsberichte – Bayerische Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse; Jahrg. 1982, Heft 1)
- : Das Gespräch mit dem Wolf. Beiträge zur Lexikographie des klassischen Arabisch; Nr. 2. München 1981 (Sitzungsberichte – Bayerische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse; Jahrg. 1981, Heft 2)
- : *Launuhū ilā l-ḥumrati mā huwa*. Beiträge zur Lexikographie des Klassischen Arabisch Nr. 11. München 1994 (Sitzungsberichte – Bayerische Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse; 1994, no. 4, 338)
- : Das Motiv des Spiegels in der arabischen Literatur des Mittelalters. Göttingen 1992 (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philologisch-Historische Klasse; 3. Folge, Nr. 198)
- : Sätze mit *lau*; vorgelegt von Anton Spitaler. Beiträge zur Lexikographie des Klassischen Arabisch; Nr. 14. München 1998 (Sitzungsberichte – Bayerische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse; Jahrg. 1998 Heft 1)
- : *Wa-ḥairu l-ḥadīṭi ma kāna laḥnan*; mit einem Anhang von Rainer Degen. Beiträge zur Lexikographie des Klassischen Arabisch ; Nr. 1. München 1979 (Sitzungsberichte – Bayerische Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-Historische Klasse; Jahrg. 1979, Heft 9)

- : Zur Geschichte des Wortes *barīd* "Post". Beiträge zur Lexikographie des klassischen Arabisch; nr. 13. München 1989 (Sitzungsberichte – Bayerische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse, Jahrg. 1997, Heft)
- Concepcion Vazquez de Benito: Adiciones a los diccionarios árabes, II. Al-Qanṭara: Revista de Estudios Árabes 9 (1988) 151–167
- F. Viré: Falconaria Arabica, Glanures philologiques. Arabica 8 (1961) 273–293; 9 (1962) 37–60, 152–192
- Marcus Wald: Die Arabischen Glossen in den Schriften der Gaonim. Abhandlung zur Erlangung der Doktorwürde . . . Zürich. Oxford 1935

Concordances, Frequency Statistics

- Muḥammad Fuʿād ʿAbd al-Bāqī: المعجم المفهرس لالفاظ القرآن الكريم. Cairo 1364/1945. Reprint: Cairo 1968
- Marwān al-Bawwāb [et al.]: احساء الافعال العربية في المعجم الحسوي. Beirut 1996. (المعجم الحسوي ١)
- Hartmut Bobzin: On the Frequency of Verbs in Modern Newspaper Arabic. al-Abḥāth 31 (1983) 45–63
- : Zur Häufigkeit von Verben im Neuhocharabischen. ZAL 5 (1980) 35–69
- Moshe Brill, D. Neustadt, P. Schusser: The Basic Word-list of the Arabic Daily Newspaper. Jerusalem 1940
- Concordance et Indices de la Tradition Musulmane, Organisés et commencés par A. J. Wensinck et J. P. Mensing. Continués par J. Brugman. 7 vol. Leiden 1936–1969. vol. 8: Indices. Leiden 1985. Reprint: Istanbul 1986 (7 vol.).
- August Fischer – E. Bräunlich: Schawāhid Indices: Indices der Reimwörter und der Dichter der in den arabischen Schawāhid-Kommentaren und in verwandten Werken erläuterten Belegverse. Leipzig/Wien 1945
- Gustav Flügel: Concordantiae Corani arabicae: Ad literarum ordinem et verborum radices diligenter disposuit. . . Leipzig 1842 [numerous reprints]
- W. D. Fromm: Frequency Dictionary of Modern Newspaper Arabic: A skeleton vocabulary Arabic-German-English. Leipzig 1982
- Hanna E. Kassis. A Concordance of the Qurʿan. Berkeley 1983.

- Jacob M. Landau: A Word Count of Modern Arabic Prose. New York 1959
(American Council of Learned Societies)
- مجمع اللغة العربية، الادارة العامة للمعجمات و احياء التراث. معجم الفاظ القرآن
الكريم. الطبعة ٠٢، طبعة منقحة. القاهرة ١٩٨٨-١٩٩٠
- Abdulghafur Sabuni: Wörterbuch des arabischen Grundwortschatzes: Die
2000 häufigsten Wörter. Hamburg 1988.

Foreign Language Words in Arabic

- Asya Asbaghi: Persische Lehnwörter im Arabischen. Wiesbaden 1988.
- as-Sayyid Yaʿqūb Bakr: دراسات مقارنة في المعجم العربي. Beirut 1970
- D. Guiseppe Barbera: Elementi Italo-Siculo-Veneziano-Genovesi nei lin-
guaggi Arabo e Turco con una prefazione storico-filologica. Beirut 1940
- Rudolf Dvořák: Über die Fremdwörter im Koran. Wien 1885
- W. Eilers: Iranisches Lehngut im arabischen Lexikon: Über einige Berufs-
namen und Titel. *Indo-Iranian Journal* 5 (Festschrift H. W. Duda, 's-
Gravenhage 1957) 203–232; Nachtrag: 308–309
- : Iranisches Lehngut im Arabischen. *Actas IV congresso de estudos árabes
e islâmicos* (Leiden 1971) 581–656
- Sigmund Fraenkel: Die aramäischen Fremdwörter im Arabischen. Leiden
1878
- : *De Vocabulis in antiquis Arabum carminibus et in Corano peregrinis.*
Leiden 1880
- Hubert Grimme: Über einige Klassen südarabischer Lehnwörter im Koran.
ZA 20 (1912) 158–168
- Gustav von Grünebaum: Persische Wörter in arabischen Gedichten. *MO* 31
(1937) 18–22
- Fuʿād Ḥasanayn: الدخيل في اللغة العربية. *BFA* 10,2 (1948) 75–112; 11, 1
(1949) 27–56; 11, 2 (1949) 1–36; 12, 1 (1950) 37–74
- Ahmed Irhayem Hebbo: Die Fremdwörter in der arabischen Propheten-
biographie des Ibn Hischam (gest. 218/834). Dissertation Heidelberg
1970
- Abū Maṣṣūr al-Jawālīqī: المعرب من الكلام الاعجمي على حروف المعجم, ed. A.
Šākir. Cairo 1361/1942
- Ġawālīqī's al-Muʿarrab: Nach der Leydener Handschrift mit Erläuterungen
hrsg. von Eduard Sachau. Leipzig 1867

- Arthur Jeffery: *The Foreign Vocabulary of the Qur'an*. Baroda 1938 (Gackwad's Oriental Series; vol. 79)
- Murad Kamil: *Persian Words in Ancient Arabic*. BFA 19 (1957) 55–67
- Ṣalāḥ ad-Dīn al-Kawākibī: *الكلمات الدخيلة على العربية الاصلية. مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق* 48 (1973) 519–550; 50 (1975) 484–493, 737–758; 51 (1976) 23–32
- L. Kopf: *The Treatment of Foreign Words in Mediæval Arabic Lexicology*. *Scripta Hierosolymitana* 9 (1961) 191–205
- David Samuel Margoliouth: *Some Additions to Professor Jeffery's Foreign Vocabulary of the Qur'an*. JRAS 1939 53–61
- Armas Salonen: *Alte Substrat- und Kulturwörter im Arabischen*. Helsinki 1952 (*Studia Orientalia* 17:2)
- Ibrāhīm al-Sāmarrā'ī: *الدخيل في الفارسيّة والعربيّة والتركيّة: معجم ودراسة*. الطبعة ١. Beirut 1997
- Ramazan Şeşen: *Cāḥiẓ' in eserlerinde farsça kelimeler*. Şarkiyat Mecmuası 7 (Istanbul 1972) 137–181
- A. Siddiqi: *Ibn Duraid and His Treatment of Loan-words*. *The Allahabad University Studies* 6 (1930) 669–750
- : *Studien über die persischen Fremdwörter im Klassischen Arabisch*. Göttingen 1919
- Addī Shīr: *الالفاظ الفارسيّة المعرّبة*. Beirut 1908 (Addi Shirr: *Persian Arabi-cised Words in Arabic*. Reprint. Teheran 1965)
- Anton Spitaler: *Materialien zur Erklärung von Fremdwörtern im Arabischen durch retrograde Ableitung*. In: *Corolla linguistica: Festschrift F. Sommer* (Wiesbaden 1955) 211–220
- Wilhelm Spitta: *Die Lücken in Ġawālīkī's Muḥarrab*. ZDMG 33 (1879) 208–224
- Ṭubīyā al-ʿUnaysī: *تفسير الالفاظ الدخيلة في اللغة العربية*. Cairo 1964
- Heinrich Zimmern: *Akkadische Fremdwörter als Beweis für Babylonischen Kultureinfluß*. Leipzig ²1917

Nomenclature

- Y. ʿAbdallāh: *Die Personennamen in al-Hamdānīs al-Iklīl und ihre Parallelen in den alt-südarabischen Inschriften*. Dissertation Tübingen 1975

- Adrien C. Barbier de Meynard: Surnomes et sobriquets dans la littérature arabe. JA X 9 (1907) 173–244, 365–428; 10 (1907) 55–118, 193–273
- Ḥasan al-Bāshā: الألقاب الإسلامية في التاريخ والوثائق والآثار. Cairo 1958
- A. F. L. Beeston: Arabic Nomenclature: A summary guide for beginners. Oxford 1971.
- C. E. Bosworth: Laḡab. Encyclopædia of Islam² vol. 5 618–631
- : A Note on *taʿarrub* in Early Islam. JSS 34 (1989) 355–362
- H. H. Bräu: Die altnordarabischen kultischen Personennamen. WZKM 32 (1925) 31–59; 85–115
- Leone Caetani – Giuseppe Gabrieli: Onomasticon Arabicum ossia Repertoire Alfabetico dei nomi di persona e di luogo contenuti nelle principali opere storiche . . . vol. I. (Aʿābil – ʿAbdallāh). Roma 1915 – Reprint 1975
- Cahiers d’onomastique arabe. Responsable: Jacqueline Sublet. Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique. [1979] (Paris 1979); 1981 (Paris 1982); 1982–1984 (Paris 1985)
- Cahiers d’onomastique arabe, 1988–1992. ed. Denise Aigle . . . [et al.] Responsable: Jacqueline Sublet. Paris 1993
- Le dictionnaire des noms et prénoms arabes [sous la dir. de Dominique Penot]. Lyon 1996
- Albrecht Dietrich: Zu den mit *ad-dīn* zusammengesetzten Personennamen. ZDMG 110 (1961) 43–53
- August Fischer: Muḥammad und Aḥmad die Namen des arabischen Propheten. Leipzig 1932 (Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wiss. zu Leipzig Phil.-Hist. Kl.; 84, 3)
- : Vergöttlichung und Tabuisierung der Namen Muḥammad’s bei den Muslimen. In: R. Hartmann u. H. Scheel [Hrsg.]: Beiträge zur Arabistik, Semitistik und Islamwissenschaft (Leipzig 1944) 307–339
- Henri Fleisch: Ism. Encyclopædia of Islam² vol. 4 181–182
- Emil Gratzl: Die altarabischen Frauennamen. Leipzig 1906
- J. H. Kramers: Les noms musulmans composés avec Dīn. Acta Orientalia 5 (1927) 53–67
- Manuela Marin: Onomástica árabe en al-Andalus: Ism ʿalam y Kunya. Al-Qanṭara 4 (1983) 131–149

- M. Naimur-Rahman: The Kunya-names in Arabic. Allahabad University Studies 5 (1929) 341–442; 6 (1930) 751–883
- Heinrich Ringel: Die Frauennamen in der arabisch-islamischen Liebesdichtung (Dissertation Erlangen). Leipzig 1938
- Ibrāhīm as-Sāmarrāʿī: دراسة لغوية اجتماعية، الاعلام العربية، Baghdad 1964.
- Annemarie Schimmel: Islamic names. Edinburgh 1989. (Islamic surveys)
- Joachim Senfft: Beiträge zur frühislamischen Personennamenkunde. Berlin 1942 (Dissertation in Maschinenschrift)
- Anton Spitaler: Beiträge zur Kunya-Namengebung. In: Festschrift Werner Caskel zum 70. Geburtstag gewidmet (Leiden 1968) 336–350
- Jacqueline Sublet: Nisba. Encyclopædia of Islam² vol. 8 53–56
- Ulrich Thilo: Die Ortsnamen in der altarabischen Poesie. Ein Beitrag zur vor- und frühislamischen Dichtung und zur historischen Topographie Nordarabiens. Wiesbaden 1958
- Manfred Ullmann Das arabische Nomen generis. Göttingen 1989. (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philologisch-Hist. Kl. 3. Folge; Nr. 176)
- A. J. Wensinck: Kunya. Encyclopædia of Islam² vol. 5 395–396
- Stefan Wild: Libanesische Ortsnamen. Typologie und Deutung. Beirut 1973 (Beiruter Texte und Studien; Bd. 9)